

DIE SCHÖNSTEN SCHWEIZER BÜCHER

EXHIBITION GUIDE
AUSSTELLUNGSFÜHRER
GUIDE D'EXPOSITION
GUIDA DELL'ESPOSIZIONE

THE MOST BEAUTIFUL SWISS BOOKS

THE BOOKS

- 1 MODERN NATURE
- 2 ARCHITECTURE AS ENVIRONMENT. PARC ARCHITECTES
- 3 FREDRIK VÆRSLEV – FENSTERMALEREI
- 4 VITTORIO BRODMANN – WHERE THE PLUMBING IS
- 5 THE MUSEUM IS NOT ENOUGH/LE MUSÉE NE SUFFIT PAS
- 6 ALTERNATIVE HISTORIES
- 7 KAZUO SHINOHARA: 3 HOUSES
- 8 FROM... TO...
- 9 PETER FISCHLI DAVID WEISS – HAUS
- 10 500 JAHRE ZÜRCHER REFORMATION. DAS JUBILÄUMSBUCH
- 11 CHILDREN
- 12 DIE VERWANDTE
- 13 EDITION DIGITAL CULTURE
- 14 OUR HAPPY LIFE. ARCHITECTURE AND WELL-BEING IN THE AGE OF
EMOTIONAL CAPITALISM
- 15 THINGS PEOPLE WEAR IN KENYA. AN EXPLORATION OF MODERN CLOTHING
AND THE FASHION INDUSTRY IN THE COUNTRY
- 16 ATOMFIEBER. EINE GESCHICHTE DER ATOMENERGIE IN DER SCHWEIZ
- 17 ALMANACH ECART. UNE ARCHIVE COLLECTIVE, 1969–2019
- 18 ENGHELAB STREET. A REVOLUTION THROUGH BOOKS: IRAN 1979–1983
- 19 ETWAS FEHLT

19 BOOKS FOR 2019

An initiative of the Federal Office of Culture (FOC), *The Most Beautiful Swiss Books* competition aims to honour outstanding achievements in book design and to promote and showcase high-quality book production. The award-winning publications also take part in numerous book fairs and an exhibition tour in Switzerland and abroad, where they attract the attention of a wide audience.

There are a total of 19 winning publications in the 2019 competition. They were selected from among the 362 submissions that met the eligibility criteria, on the recommendation of the international jury chaired by Gilles Gavillet. Over three days, the works were appraised in minute detail from the perspectives of graphic design and typography, quality of printing and binding, and attention to the materials used.

Once chosen, the selected books are entered in the annual *Best Book Design from all over the World* competition organised by the Stiftung Buchkunst in Leipzig, during which an international jury examines nearly 600 publications that have already won awards in national competitions. Switzerland, one of the 11 nations from which this year's winners were drawn, received three honours, including the Golden Letter – the highest accolade in the competition – for the book *Almanach Ecart. Une archive collective, 1969–2019*. A silver medal went to *The Museum Is Not Enough / Le musée ne suffit pas*, while *Etwas fehlt* received an honorary appreciation.

19 BÜCHER FÜR 2019

Das Bundesamt für Kultur (BAK) zeichnet in seinem Wettbewerb «Die schönsten Schweizer Bücher» nicht nur hervorragende Leistungen im Bereich der Buchgestaltung aus, sondern würdigt und fördert auch die Qualität der Produktion. Die prämierten Bücher werden an zahlreichen Buchmessen und im Rahmen einer Ausstellungstournee im In- und Ausland präsentiert, um sie einem breiten Publikum näherzubringen.

Im Jahr 2019 wurden 19 Publikationen ausgezeichnet. Sie wurden auf Empfehlung der internationalen Jury unter dem Vorsitz von Gilles Gavillet aus insgesamt 362 zugelassenen Beiträgen ausgewählt. Während drei Tagen wurden die grafische und typografische Gestaltung der Werke, die Qualität des Drucks und des Einbandes sowie die verwendeten Materialien eingehend untersucht und beurteilt.

Die prämierten Bücher nahmen auch am jährlichen Wettbewerb «Schönste Bücher aus aller Welt» der Stiftung Buchkunst in Leipzig teil. Dort bewertete eine internationale Jury rund 600 Bücher, die bereits in nationalen Wettbewerben ausgezeichnet wurden. Die Schweiz zählt zu den elf prämierten Ländern und erhielt drei Preise, darunter die «Goldene Letter», die höchste Auszeichnung des Wettbewerbs, für *Almanach Ecart. Une archive collective, 1969–2019*. Eine Silbermedaille ging an *The Museum Is Not Enough / Le musée ne suffit pas*, und *Etwas fehlt* erhielt ein Ehrendiplom.

19 LIVRES POUR 2019

Le concours *Les plus beaux livres suisses* lancé à l'initiative de l'Office fédéral de la culture (OFC) entend à la fois distinguer les meilleures réalisations graphiques dans le domaine du livre, encourager et valoriser la qualité de la production. Dans un deuxième temps, les ouvrages primés participent à de nombreuses foires du livre et à une tournée d'expositions en Suisse et à l'étranger, où ils attirent l'attention d'un large public.

Les publications lauréates de cette édition 2019 sont au nombre de 19. Elles ont été désignées parmi 362 envois répondant aux critères d'admission, sur recommandation du jury international présidé par Gilles Gavillet. Durant trois jours, les ouvrages sont examinés minutieusement, du point de vue de la conception graphique et typographique, de la qualité d'impression et de la reliure, ainsi que de l'attention aux matériaux utilisés.

Une fois choisis, les livres de la sélection intègrent le concours annuel « Les plus beaux livres du monde entier » organisé par la Fondation Buchkunst de Leipzig, durant lequel un jury international examine près de 600 livres déjà distingués dans le cadre de concours nationaux. La Suisse figure parmi les 11 pays lauréats et remporte trois distinctions, dont la « Goldene Letter », la plus haute distinction du concours, avec le livre *Almanach Ecart. Une archive collective, 1969–2019*. Le livre *The Museum Is Not Enough / Le musée ne suffit pas*, reçoit quant à lui une médaille d'argent, et le livre *Etwas fehlt* un diplôme d'honneur.

19 LIBRI PER IL 2019

Il concorso «I più bei libri svizzeri», indetto su iniziativa dell'Ufficio federale della cultura (UFC), si propone di riconoscere le migliori realizzazioni grafiche nell'ambito del libro e di incoraggiare e valorizzare la qualità della produzione. Le opere premiate partecipano a numerose fiere del libro e a un tour di mostre in Svizzera e all'estero, grazie alle quali possono destare l'interesse di un vasto pubblico.

Sono 19 le pubblicazioni vincitrici dell'edizione 2019, selezionate su raccomandazione della giuria internazionale presieduta da Gilles Gavillet fra 362 opere presentate conformemente ai criteri di ammissione. Nell'arco di tre giorni i libri sono sottoposti a un attento esame che si sofferma sulla realizzazione grafica e tipografica, sulla qualità della stampa e della rilegatura, come pure sull'attenzione ai materiali utilizzati.

Una volta selezionati, i libri confluiscono nel concorso annuale «I più bei libri del mondo» organizzato dalla Fondazione Buchkunst di Lipsia, dove una giuria internazionale esamina all'incirca 600 libri già premiati nei rispettivi concorsi nazionali. La Svizzera figura tra gli 11 Paesi vincitori e si è aggiudicata tre premi, tra cui la Lettera d'oro, il massimo riconoscimento del concorso, per il libro *Almanach Ecart. Une archive collective, 1969–2019*. Il libro *The Museum Is Not Enough/Le musée ne suffit pas* ha ottenuto la medaglia d'argento, mentre *Etwas fehlt* è stato insignito del diploma d'onore.

MODERN NATURE

Editor(s)	Kate Macfarlane, Katharine Stout, London (UK)
Author(s)	Katharine Stout, London (UK)
Design Concept	Studio Ard – Guillaume Chuard, Daniel Nørregaard, London (UK)
Designer(s)	Studio Ard – Guillaume Chuard, Daniel Nørregaard, London (UK)
Typesetting	Studio Ard – Guillaume Chuard, Daniel Nørregaard, London (UK)
Photography	N/A
Illustration	N/A
Font(s)	Media 77 Medium, Optimo; Souvenir Mono ‘ardlined’, ITC
Paper	Arcoprint Milk, 120 g/m ² , Fedrigoni UK Ltd (UK); Magno Satin, 170 g/m ² , Sappi Europe (BE)
Cover Material	Olin Ivory, 300 g/m ² , Antalis Ltd (UK)
Lithography	DL Imaging, London (UK)
Production	N/A
Printing	Aldgate Press, London (UK)
Printing Method	Offset
Special Processing	N/A
Printing Machine	Heidelberg SM74
Halftone Process	AM screening, 100 lpi
Bookbinding	Unbound, assembled by hand at Studio Ard
Binding Method	Unbound, assembled by hand
Number of Pages	44
Number of Images	33
Format	250 × 330 mm
Publisher	Drawing Room London, London (UK)
Print Run	300
Price	GBP 25.–
ISBN	978-1-9160490-1-7

A thin catalogue of an exhibition of plant drawings is a pleasingly unconventional conceptual object. A mustard-yellow semi-card folded twice serves as a portfolio for 12 interleaved, unbound sheets. The texts on the outermost sheet are mirrored in a pale yellow on the inside of the portfolio, as if – like plants being dried – they had left marks between two sheets of paper. Indeed the plant collection, with its layering of plants and sheets of paper, is the central reference for the object. Yet the overall effect is nevertheless of a unified publication thanks to the comparatively conventional design of the 48 pages. This operates with two-column texts in a relatively bold serif font as well as one or two double pages of images for each artist, with each spread offering space for up to five illustrations in varying sizes and arrangements. While the overall result may seem somewhat nostalgic, its ephemerality and fragility are attuned to its content, so that the sometimes historical material is in fact presented in a contemporary way.

Ein dünner Katalog zu einer Ausstellung über Pflanzenzeichnungen gefällt als ungewohntes konzeptionelles Objekt. Ein zweimal gefalteter, senfgelber Halbkarton dient als Mappe für zwölf ineinander gelegte, ungebundene Blätter. Die Texte auf dem äussersten Blatt sind auf der Innenseite des Umschlags in schwachem Gelbton gespiegelt, als ob sie Markierungen wie Pflanzen beim Trocknen zwischen Papierblättern hinterlassen hätten. Tatsächlich ist die Pflanzensammlung mit ihrer Schichtung von Pflanzen und Papierblättern die zentrale Referenz für das Objekt. Dass in der Gesamtwirkung dennoch eine einheitliche Publikation resultiert, liegt an der vergleichsweise konventionellen Gestaltung der 48 Seiten. Sie operiert mit zweispaltigen Texten in einer relativ fetten Serifenschrift sowie mit einer oder zwei Bilddoppelseiten pro Künstlerin und Künstler, die jeweils Platz für bis zu fünf Abbildungen in variierenden Grössen und Anordnungen bieten. Das Ganze mag etwas nostalgisch wirken, ist aber in seiner Vergänglichkeit und Fragilität dem Inhalt angemessen. So wird das teilweise historische Material in einer sehr aktuellen Weise präsentiert.

*Feuilles et feuillets**Foglie e fogli*

Ce mince catalogue d'une exposition de dessins de plantes est un objet conceptuel insolite et séduisant. Un demi-carton jaune moutarde, plié deux fois, sert de dossier pour 12 feuilles non reliées, insérées les unes dans les autres. Les textes de la feuille extérieure sont reproduits en miroir à l'intérieur de la couverture dans un ton jaune pâle, comme s'ils avaient laissé des marques à la façon des plantes qui séchent entre deux feuilles de papier. En fait, la collection de plantes, avec ses étagements de feuilles et de feuillets, est la référence centrale de l'objet. Si la publication donne globalement une impression d'unité, elle le doit à la conception graphique relativement conventionnelle de ses 48 pages. Elle propose des textes sur deux colonnes, dans une police avec empattements, relativement grasse, en alternance avec une ou deux doubles pages d'illustrations par artiste, chaque page pouvant comporter jusqu'à cinq images de tailles et de dispositions variables. L'ensemble peut sembler quelque peu nostalgique, mais son caractère éphémère et fragile est en harmonie avec le contenu. Ainsi, le matériel, en partie historique, est-il présenté de manière très contemporaine.

Un sottile catalogo di una mostra sui disegni del mondo vegetale piace come oggetto dal concept diverso dal solito. Un foglio di cartoncino piegato in due, color giallo senape, funge da cartellina per contenere 12 fogli non rilegati inseriti l'uno nell'altro. I testi del foglio più esterno sono riflessi in giallo pallido sul lato interno della copertina, quasi avessero lasciato un'impronta come fanno gli elementi vegetali lasciati a seccare tra due fogli di carta. Di fatto, la collezione di piante con la sua stratificazione di elementi vegetali e fogli di carta è il riferimento centrale per l'opera. Il fatto che l'effetto complessivo si traduca comunque in una pubblicazione omogenea si deve all'organizzazione relativamente tradizionale delle 48 pagine. Si trovano testi a due colonne in un font con serif relativamente ispessito e con una o due doppie pagine fotografiche per artista, ognuna delle quali ospita fino a cinque immagini in dimensioni e layout variabili. L'effetto potrebbe sembrare un tantino nostalgico, ma nella sua caducità e fragilità è più che in sintonia con il contenuto. Così, materiale in parte storico viene presentato in un modo indubbiamente moderno.

ARCHITECTURE AS ENVIRONMENT.

PARC ARCHITECTES

Editor(s)	Émeric Lambert, Brice Chapon, Paris (FR)
Author(s)	Émeric Lambert, Paris (FR)
Design Concept	Atelier Muesli, Paris (FR)
Designer(s)	Atelier Muesli, Paris (FR)
Typesetting	Atelier Muesli, Paris (FR)
Photography	Thomas Lang, Paris (FR)
Illustration	Various
Font(s)	Gerstner-Programm, Forgotten Shapes; Stanley, Optimo
Paper	Lessebo Design Smooth 1.2, natural, 130 g/m ² , Fischer Papier AG
Cover Material	Wibalin Natural, WBN558 sapphire blue, Winter & Company GmbH (DE)
Lithography	Graphius NV, Gent (BE)
Production	Graphius NV, Gent (BE)
Printing	Graphius NV, Gent (BE)
Printing Method	Offset
Special Processing	Cover: Hot-foil stamping, embossed tip-in
Printing Machine	Heidelberg XL 106/8
Halftone Process	Hybrid, 150 lpi
Bookbinding	Graphius NV, Gent (BE)
Binding Method	Hardcover, thread-sewn, rounded spine
Number of Pages	88
Number of Images	158
Format	225 × 330 mm
Publisher	Park Books AG, Zürich
Print Run	1000
Price	CHF 39.– / EUR 38.–
ISBN	978-3-85881-150-0 (EN) / 978-3-03860-151-7 (FR)

This slender, large-format book with a blue hardcover from Parc architectes (Paris) draws the reader into an attractive flow of image and text that presents the firm's buildings and projects in the broader contexts of cosmology and the environment. It begins on the beige endpaper with an introductory text in a large typeface that looks as if it has been designed for a pocket book. The 80 pages that follow are neatly structured into chapters that lead thematically downwards from the cosmos via the atmosphere to the Earth's inhabitants and thence to the ground. Within the chapters, however, things become a little less clear-cut, with images of various kinds and blocks of text in differing sizes combined freely within a grid on each double page. The effect is less of a book intended to be read in linear fashion than of a website from which the reader can pick and choose elements to view and read. Everything is energised yet subtle in many details. The commitment and enjoyment of everyone involved is tangible. This is one of several unusual architecture publications in this year's competition, and a testimony to the current transformative mood in French graphic design.

Das grossformatige, dünne Buch mit blauem Hardcover von Parc architectes (Paris) zieht die Betrachtenden in einen attraktiven Bild-Text-Fluss hinein, der die Bauten und Projekte des Büros in erweiterten Zusammenhängen von Kosmologie und Umwelt präsentiert. Es beginnt auf dem beigen Vorsatzpapier mit einem gross gesetzten Einleitungstext, der wie für ein Taschenbuch gestaltet erscheint. Die folgenden 80 Seiten sind übersichtlich in Kapitel strukturiert, die thematisch vom Kosmos über die Atmosphäre bis auf die Erdenbewohner und den Boden hinunterführen. Innerhalb der Kapitel geht die Übersicht allerdings leicht verloren, denn auf jeder Doppelseite werden verschiedenartige Bilder und Textblöcke in unterschiedlichen Grössen innerhalb eines Rasters frei kombiniert. Es wirkt weniger wie ein linear lesbares Buch als wie eine Website, auf der man sich hier und da etwas zum Betrachten und Lesen herauspicken kann. Alles ist energiegeladen, doch in vielen Details subtil. Man spürt das Engagement und die Freude aller Beteiligten. Eine der ungewöhnlichen Architektur-Publikationen im diesjährigen Wettbewerb und ein Zeugnis für die neue Aufbruchstimmung im französischen Grafikdesign.

*Paris en mutation**Parigi in via di trasformazione*

Ce livre de Parc architectes (Paris) est de grand format, mince, avec une couverture rigide bleue. Il entraîne notre regard dans un flux d'images et de textes séduisants qui présentent les constructions et les projets du bureau dans un contexte élargi, ouvrant sur le cosmos et l'environnement. Sur la page de garde beige, un texte d'introduction en grands caractères, qui semble conçu pour un livre de poche. Les 80 pages qui suivent sont clairement structurées en chapitres dont les thèmes nous conduisent du cosmos à l'habitat des terriens, en passant par l'atmosphère. Cependant, à l'intérieur des chapitres, la vue d'ensemble se perd facilement, car sur chaque double page, toutes sortes d'images et de blocs de texte de tailles différentes sont librement combinés dans une grille. L'ouvrage ne se prête guère à la lecture linéaire ; il ressemble plutôt à un site web, où l'on peut glâner à son gré du texte ou des images. L'ensemble est énergique, mais avec mille détails subtils. L'enthousiasme et l'engagement de tous les participants sont palpables. L'une des publications d'architecture les plus originales du concours de cette année, qui témoigne d'un renouveau du graphisme français.

Questo libro sottile di grande formato con copertina rigida blu di Parc architectes (Parigi) avvolge chi lo sfoglia in un ammaliante flusso di immagini e testo con cui vengono presentati gli edifici e i progetti dello studio, in contesti che si ampliano con cenni di cosmologia e ambiente. Tutto comincia con la carta beige del risguardo, che riporta un testo introduttivo a caratteri grandi e si presenta come se fosse pensato per un libro tascabile. Le 80 pagine che seguono adottano una chiara struttura tematica, dove i capitoli partono dal cosmo, attraversano l'atmosfera e scendono fino agli abitanti della Terra e al suolo. All'interno dei singoli capitoli, tuttavia, non è difficile perdere la visione d'insieme, perché su ogni coppia di pagine si combinano liberamente, all'interno di una griglia, immagini e blocchi di testo di vario tipo e dimensioni. L'effetto è meno quello di un libro che si presta a una lettura lineare e più quello di un sito web, nel quale scegliere cosa guardare o leggere senza seguire un ordine prestabilito. Tutto sprizza energia, ma anche attenzione per i dettagli. Si percepiscono l'impegno e la gioia di tutte le persone coinvolte. Una delle pubblicazioni di architettura inusuali del concorso di quest'anno, testimonianza del nuovo entusiasmo del design grafico francese.

FREDRIK VÆRSLEV – FENSTERMALEREI

Editor(s)	Fredrik Vørslev, Drammen (NO)
Author(s)	Städtische Galerie Delmenhorst, Annett Reckert, Delmenhorst (DE)
Design Concept	PIN – Samuel Bänziger, Rosario Florio, Larissa Kasper, St. Gallen
Designer(s)	PIN – Samuel Bänziger, Rosario Florio, Larissa Kasper, St. Gallen
Typesetting	PIN – Samuel Bänziger, Rosario Florio, Larissa Kasper, St. Gallen
Photography	Bernd Borchardt, Berlin (DE)
Illustration	N/A
Font(s)	Times New Roman, Monotype
Paper	Surbalin Linea, 5000 natural white, 135 g/m ² , Peyer Graphic AG; Symbol Tatami 1.3, white, 150 g/m ² , Fedrigoni (DE)
Cover Material	Mattleinen, 316 white, 215 g/m ² , Surbalin Linea, 5000 natural white, 135 g/m ² , Peyer Graphic AG; 2.5 mm grey cardboard
Lithography	DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Production	DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Printing	DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Printing Method	Offset
Special Processing	Cover: Silkscreen
Printing Machine	KBA Rapida 106-5+L, KBA Rapida 106-8
Halftone Process	AM screening
Bookbinding	DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Binding Method	Thread-sewn full linen cover, reversely glued-in with inner covers outside and integrated endpapers
Number of Pages	142
Number of Images	52
Format	235 × 325 mm
Publisher	Städtische Galerie Delmenhorst (DE)
Print Run	800
Price	EUR 35.–
ISBN	978-3-944683-29-4

The design of the large-format catalogue of the Norwegian painter Fredrik Værsløv accurately mimics the concept of the exhibition it documents. Værsløv presented duplicates of the museum's wooden window frames with their six square sections, which he underlaid with painted colour strips and floral patterns, creating paradoxical views onto wallpaper. The book's play with the concepts of interior and exterior begins with the cover, which has an endpaper on the outside and reproduces the six-part basic structure of the paintings in orange. The first image section presents between two and eight paintings per double page in a uniform size and within a strict grid. Their arrangement on the individual pages imitates the way they were hung on the walls, as the numerous exhibition views in the second part of the book reveal. The latter are full-bleed single- or double-page spreads alternating with white double pages bearing only the captions, their brightness continuing to play with the theme of windows and light. The book's first and last pages are glued directly to the cover. The catalogue's various components combine into a fully fledged scenography, and it appears novel and distinctive even as it evokes memories of historical reference works.

Der grossformatige Katalog des norwegischen Malers Fredrik Værsløv schliesst in der Gestaltung konzeptionell präzise an die dokumentierte Ausstellung an. Værsløv zeigte Duplikate von kleinteiligen Holzfensterrahmen des Museumsgebäudes, die er mit gemalten Farbstreifen und floralen Mustern hinterlegte, sodass sie wie paradoxe Ausblicke auf Wandtapeten erschienen. Das Buch nimmt das Spiel mit Innen und Aussen bereits auf dem Umschlag auf, der aussen ein Vorsatzpapier trägt und in oranger Farbe die sechsteilige Grundstruktur der Gemälde wiedergibt. In einem ersten Bildteil werden jeweils zwei bis acht Gemälde pro Doppelseite in einheitlicher Grösse und in striktem Raster gezeigt. Die Anordnung auf den einzelnen Seiten imitiert dabei die Hängung an den Wänden, wie zahlreiche Ausstellungsansichten im zweiten Teil des Bandes enthüllen. Diese Ansichten sind ein- oder zweiseitig randabfallend, und sie alternieren mit weissen Doppelseiten, welche nur die Bildlegenden tragen und mit ihrer grossen Helligkeit das Fenster- und Lichtthema weiter spielen. Die erste und letzte Buchseite sind direkt an den Buchdeckel geklebt. Die verschiedenen Bestandteile des Katalogs ergeben eine eigentliche Szenografie, und obwohl Erinnerungen an historische Referenzwerke aufkommen, wirkt es neu und eigen.

*Scénographie d'une exposition**Scenografia di una mostra*

Ce catalogue grand format du peintre norvégien Fredrik Værsløv se rattache de manière précise, dans sa conception graphique, à l'exposition dont il est la contrepartie. Værsløv a exposé des répliques des petits cadres des fenêtres en bois du musée, derrière lesquels il a peint des bandes de couleur et des motifs floraux, simulant des vues paradoxales de papiers peints. La couverture du livre joue déjà sur l'intérieur et l'extérieur. L'extérieur comporte une feuille de garde et reproduit en orange la structure de base en six parties des tableaux. Dans la première section du livre, deux à huit tableaux par double page sont présentés en taille uniforme et selon une grille stricte. La disposition des différentes pages imite un accrochage, comme en témoignent les nombreuses vues de l'exposition qui figurent dans la deuxième section du volume. Ces images sont à bords francs sur un ou deux de leurs côtés ; elles alternent avec des doubles pages blanches qui ne comportent que les légendes et dont la vive luminosité joue à son tour sur le thème de la fenêtre et de la lumière. La première et la dernière page du livre sont collées directement sur la couverture. Les différents éléments du catalogue créent une véritable scénographie, et bien qu'il évoque le souvenir d'anciens ouvrages de référence, ce livre apparaît neuf et singulier.

Il catalogo di grande formato del pittore norvegese Fredrik Værsløv aderisce con precisione concettuale, nell'organizzazione grafica, alla mostra che documenta. Værsløv aveva riprodotto repliche di piccoli telai in legno delle finestre del museo, inserendo sullo sfondo strisce colorate dipinte e motivi floreali che li facevano apparire come scorci paradossali su carte da parati. Il libro presenta il gioco fra interno ed esterno già sulla copertina, che sul lato esterno si presenta con carta da risguardo e riproduce in arancione la struttura di base a sei riquadri dei dipinti. In una prima parte fotografica del libro si trovano su ogni doppia pagina da due a otto dipinti, mostrati in dimensioni uniformi all'interno di una griglia rigorosa. La disposizione sulle singole pagine riproduce l'ordine con cui le opere erano appese alle pareti, come svelano nella seconda parte del volume numerose fotografie degli spazi espositivi. Si tratta di viste stampate al vivo su uno o entrambi i lati che si alternano a doppie pagine bianche su cui appaiono soltanto le legende e la cui forte luminosità porta avanti il gioco tra finestra e luce. La prima e l'ultima pagina del libro sono incollate direttamente sulla copertina. I vari elementi del catalogo danno vita a una vera e propria scenografia, e sebbene il libro ricordi le opere storiche di riferimento, l'effetto è di singolare novità.

VITTORIO BRODMANN – WHERE THE PLUMBING IS

Editor(s)	Rémi Brandon, London (UK); David Keshavjee, Paris (FR); Teo Schifferli, Zürich
Author(s)	Vittorio Brodmann, Berlin (DE)
Design Concept	Rémi Brandon, London (UK); Vittorio Brodmann, Berlin (DE); David Keshavjee, Paris (FR); Teo Schifferli, Zürich
Designer(s)	Rémi Brandon, London (UK); David Keshavjee, Paris (FR); Teo Schifferli, Zürich
Typesetting	Rémi Brandon, London (UK); David Keshavjee, Paris (FR); Teo Schifferli, Zürich
Photography	N/A
Illustration	N/A
Font(s)	Antique Medium, Optimo; Rhymes Regular, Maxitype
Paper	Galerie Art Volume, 90 g/m ² , Sappi Europe (BE)
Cover Material	Galerie Art Volume, 250 g/m ² , Sappi Europe (BE)
Lithography	David Keshavjee, Paris (FR)
Production	Printon AS, Tallinn (EE)
Printing	Printon AS, Tallinn (EE)
Printing Method	Offset
Special Processing	Cover: Pantone Red 032 and Pantone Gold 871 Inside: Cyan, Pantone Neon 807, Pantone Neon 803, Black
Printing Machine	Heidelberg CX-105
Halftone Process	FM screening
Bookbinding	Printon AS, Tallinn (EE)
Binding Method	Softcover, thread-sewn
Number of Pages	168
Number of Images	130
Format	75 × 100 mm
Publisher	Carnalito, London (UK)
Print Run	400
Price	CHF 10.– / EUR 10.–
ISBN	978-1-9161245-0-9

This mini-format artist's book is based on a topical idea systematically executed to create an object that is as inventive as it is coherent. More than 80 brightly coloured, casual sketches in landscape format that the Zurich painter Vittorio Brodmann created on the screen of his smartphone are each presented on a double page with an identical white margin at top and bottom. This gives a material form and an audience to an artistic practice that had previously been private and virtual. The switch of medium is a deliberate choice: while the book format and image layout refer back to the small screen on which you swipe from one picture to the next, two luminescent special colours complementing the four-colour printing attempt to imitate the bright appearance of the screen. The red cover with gold lettering bears the book's purchase price on the back: ten units, irrespective of the currency. The joke is partly a reference to the seemingly random setting of prices on the same international art market on which Brodmann's 'real' works – his paintings – have been circulating for some time. This is the smallest *Most Beautiful Swiss Book* of all time.

Das grossformatige, dünne Buch mit blauem Hardcover von Parc architectes (Paris) zieht die Betrachtenden in einen attraktiven Bild-Text-Fluss hinein, der die Bauten und Projekte des Büros in erweiterten Zusammenhängen von Kosmologie und Umwelt präsentiert. Es beginnt auf dem beigen Vorsatzpapier mit einem gross gesetzten Einleitungstext, der wie für ein Taschenbuch gestaltet erscheint. Die folgenden 80 Seiten sind übersichtlich in Kapitel strukturiert, die thematisch vom Kosmos über die Atmosphäre bis auf die Erdenbewohner und den Boden hinunterführen. Innerhalb der Kapitel geht die Übersicht allerdings leicht verloren, denn auf jeder Doppelseite werden verschiedenartige Bilder und Textblöcke in unterschiedlichen Grössen innerhalb eines Rasters frei kombiniert. Es wirkt weniger wie ein linear lesbares Buch als wie eine Website, auf der man sich hier und da etwas zum Betrachten und Lesen herauspicken kann. Alles ist energiegeladen, doch in vielen Details subtil. Man spürt das Engagement und die Freude aller Beteiligten. Eine der ungewöhnlichen Architektur-Publikationen im diesjährigen Wettbewerb und ein Zeugnis für die neue Aufbruchstimmung im französischen Grafikdesign.

Vraiment petit

Minuscolo

Ce livre d'artiste de très petit format découle d'une idée forte, mise en œuvre de manière cohérente, et qui aboutit à un objet aussi original que convaincant. Plus de 80 dessins multicolores au format paysage, pris sur le vif, et que le peintre zurichois Vittorio Brodmann a réalisés sur l'écran de son smartphone, apparaissent sur une double page pourvue de marges blanches identiques en haut et en bas. C'est la première fois qu'on publie, et sous une forme matérielle, une pratique artistique jusqu'alors privée et virtuelle. Le transfert d'un média à l'autre est clairement souligné: alors que le format du livre et la mise en page des images reproduisent le petit écran sur lequel on passe d'une image à l'autre, deux couleurs spéciales, très vives, qui complètent l'impression en quadrichromie, imitent dans une certaine mesure l'effet de la lumière. La couverture rouge, avec ses lettres dorées, indique sur son dos le prix d'achat du livre, qui coûte dix unités, quelle que soit la devise. La plaisanterie fait peut-être allusion aux prix, qui peuvent paraître arbitraires, du marché international de l'art où les « vraies » œuvres de Brodmann, les peintures, circulent depuis un certain temps. Le plus petit *Plus beau livre suisse* qu'on ait jamais vu.

Questo libro d'arte in formato mini muove da un'idea pregnante che viene applicata con sistematicità e produce un oggetto tanto originale quanto convincente. Più di 80 colorati disegni estemporanei disposti in orizzontale che il pittore zurighese Vittorio Brodmann ha realizzato sullo schermo dello smartphone vengono presentati su doppia pagina con lo stesso margine bianco sopra e sotto. Così, per la prima volta, a una pratica artistica finora privata e virtuale vengono dati forma materiale e carattere pubblico, compiendo con consapevolezza il passaggio di supporto: mentre il formato del libro e il layout dell'immagine rimandano al piccolo schermo su cui si scorre da un'immagine all'altra con un dito, due tinte luminose usate a integrazione della stampa in quadricromia vogliono imitare l'effetto della luce. La copertina rossa con scritte dorate riporta sul retro il prezzo di vendita del libro: dieci unità a prescindere dalla valuta. Il gioco fa riferimento, tra l'altro, ai prezzi definiti talvolta in modo del tutto arbitrario nel mercato internazionale delle opere d'arte, nel quale si trovano da tempo le opere « reali » di Brodmann, i dipinti. Il più piccolo « più bel libro svizzero » di tutti i tempi.

THE MUSEUM IS NOT ENOUGH / LE MUSÉE NE SUFFIT PAS

Editor(s)	Giovanna Borasi, Albert Ferré, Francesco Garutti, Jayne Kelley, Mirko Zardini, Montreal (CA)
Author(s)	Canadian Centre for Architecture, Montreal (CA); Various
Design Concept	(Studio) Jonathan Hares, Lausanne
Designer(s)	(Studio) Jonathan Hares – Jonathan Hares, Amaury Hamon, Lausanne
Typesetting	(Studio) Jonathan Hares – Jonathan Hares, Amaury Hamon, Pauline Perret, Lausanne
Photography	Stefano Graziani, Trieste (IT); Elise Windsor, Montreal (CA); Various
Illustration	N/A
Font(s)	Europa Grotesk Book, Elsner + Flake; Century Expanded, Adobe
Paper	Maxi Offset, 70 g/m ² , Bavaria Gloss, 80 g/m ² , Fischer Papier AG
Cover Material	Swizzboard GT2, 250 g/m ² , Antalis AG
Lithography	Druckerei Odermatt AG, Dallenwill
Production	Druckerei Odermatt AG, Dallenwill
Printing	Druckerei Odermatt AG, Dallenwill
Printing Method	Offset
Special Processing	Cover: Blind debossed
Printing Machine	Heidelberg Speedmaster XL-75-8
Halftone Process	FM and AM screening
Bookbinding	Bubu AG, Mönchaltorf
Binding Method	Softcover, perfect-bound
Number of Pages	200
Number of Images	170
Format	240 × 310 mm
Publisher	Canadian Centre for Architecture, Montreal (CA); Sternberg Press, Berlin (DE)
Print Run	2500
Price	EUR 18.–
ISBN	CCA: 978-1-927071-58-8 (EN) / 978-1-927071-59-5 (FR) Sternberg Press: 978-3-95679-517-6 (EN) / 973-3-956795-18-3 (FR)

In this programmatic publication from the Canadian Centre for Architecture (CCA), which takes an entertainingly critical look at the role of the museum institution, the skilful and exquisitely crafted design assumes a leading function. A text divided into nine chapters, which runs through the book and in which the CCA speaks in the first person, is laid out in a single column in a large typeface, punctuated by individual images with detailed captions and generous areas of white. In between are numerous illustrated texts and interviews with some 30 curators from the international museum scene, presented in a small typeface and three-column grid. Overall, the design ensures that the theoretical explanations come across not as arrogant but rather as accessible and even human. This is a genuinely novel way of serving up information that is very open, fluent and generous. The result is a fantastic reading experience enabled by a designer who has mastered every aspect of his craft and presents the material in the best possible way.

In einer programmatischen Publikation des Canadian Centre for Architecture (CCA), welche in unterhaltsamer Weise die Rolle der Museumsinstitution hinterfragt, übernimmt die kluge und handwerklich ausgezeichnete Gestaltung eine leitende Funktion. Ein durch den Band führender Text in neun Kapiteln, in dem das CCA als Ich-Erzähler spricht, ist in grosser Schrift einspaltig gesetzt und wird von einzelnen Bildern mit ausführlichen Legenden sowie grosszügigen Weissräumen unterbrochen. Dazwischen liegen zahlreiche illustrierte Textbeiträge und Interviews von gegen 30 Kuratorinnen und Kuratoren aus dem internationalen Museumsbetrieb; sie sind mit kleiner Schrift und dreispaltigem Raster gestaltet. Überall bewirkt die Gestaltung, dass die theoretischen Erörterungen nicht arrogant, sondern zugänglich und geradezu menschlich wirken. Es ist eine wirklich neue Art der Informationsbereitung: sehr offen, fließend und grosszügig. Ein fantastisches Leseerlebnis, ermöglicht durch einen Gestalter, der sein Metier in jeder Hinsicht beherrscht und das Material in bestmöglicher Weise präsentiert.

*Autocritique de l'institution**Autocritica istituzionale*

Dans une publication programmatique du Centre canadien d'architecture (CCA), qui remet en question le rôle de l'institution muséale de manière divertissante, l'intelligence et le remarquable savoir-faire de la conception graphique jouent un rôle essentiel. Un texte en neuf chapitres, dans lequel le CCA s'exprime à la première personne, se déroule en gros caractères sur une colonne unique, interrompu çà et là par des images pourvues de légendes détaillées, et par de généreux espaces blancs. Le tout est agrémenté de nombreuses contributions textuelles illustrées, ainsi que d'interviews d'une trentaine de conservateurs de musées internationaux, composées en petits caractères et mises en page sur trois colonnes. La conception graphique parvient toujours à éviter que les discussions théoriques ne paraissent arrogantes; elle les rend accessibles, et pour tout dire, humaines. C'est une façon vraiment nouvelle de présenter l'information: très ouverte, fluide et généreuse. Une magnifique expérience de lecture, rendue possible par un designer qui maîtrise tous les aspects de son métier et présente le matériel de la meilleure façon possible.

In una pubblicazione programmatica del Canadian Centre for Architecture (CCA) che mette piacevolmente in discussione il ruolo dell'istituzione museale, il design intelligente e di squisita artigianalità assurge a un ruolo di primo piano. Un testo che percorre il volume snodandosi in nove capitoli nei quali il CCA parla in prima persona viene impaginato in un'unica colonna con un font di grandi dimensioni cui si interpongono singole immagini con legende dettagliate e ampie superfici bianche. Trovano spazio nel libro anche numerosi contributi testuali illustrati e interviste di circa 30 curatrici e curatori di musei internazionali, disposti su tre colonne in un font piccolo. Ovunque, il design fa sì che le discussioni teoriche non appaiano arroganti ma accessibili e addirittura «umane». È un modo veramente nuovo di informare: molto aperto, discorsivo e generoso. Una fantastica esperienza di lettura resa possibile da un designer che conosce alla perfezione i ferri del suo mestiere e presenta il materiale nel miglior modo possibile.

ALTERNATIVE HISTORIES

Editor(s)	Sarah Handelman, London (UK)
Author(s)	Jantje Engels, Marius Grootveld, Gent (BE)
Design Concept	Studio Mathias Clottu, London (UK)
Designer(s)	Mathias Clottu, Arianna Tilche, London (UK)
Typesetting	Mathias Clottu, Arianna Tilche, London (UK)
Photography	Thomas Adank, London (UK); Guus Kaandorp, Amsterdam (NL)
Illustration	N/A
Font(s)	Lexicon, The Enschedé Font Foundry
Paper	Munken Print White 1.5, 100 g/m ² , Arctic Paper Munkedals AB (SE); Condat Périgord, 135 g/m ² , Papier Union GmbH (DE)
Cover Material	Condat Périgord, 250 g/m ² , Papier Union GmbH (DE)
Lithography	Dexter Pre-media Ltd, London (UK)
Production	Alenka Oblak Print, London (UK)
Printing	Publikum, Beograd (RS)
Printing Method	Offset
Special Processing	Cover: Hot-foil stamping
Printing Machine	KBA 5C Speedmaster
Halftone Process	AM screening, 175 lpi for Munken Print White; 200 lpi for Condat Périgord
Bookbinding	Publikum, Beograd (RS)
Binding Method	Single section, seven-hole, thread-sewn, bound by hand using linen thread
Number of Pages	204
Number of Images	300
Format	235 × 300 mm
Publisher	Drawing Matter, Wincanton (UK)
Print Run	1000
Price	CHF 50.–
ISBN	978-1-9161522-0-5

An unconventional exhibition catalogue in magazine format from the architectural drawing collection Drawing Matter, based in Somerset, UK, skilfully transforms the exhibition concept into book form to create a novel visual experience. Drawing Matter invited 85 architecture firms to build a model based on a historical drawing from the collection. For the catalogue, just one section of each model was photographed very close up, giving a highly abstract result. Each of the photos is placed full-bleed on a page, complemented by the historical drawing (with a white margin) on the page opposite. The drawings are printed on a different paper from the photographs, while the individual sheets are interleaved alternately and held together by a very simple thread binding. In the middle are six sheets containing an index and small black-and-white renderings of the models. The result is an inspired insight into architectural history that has appeal beyond a specialist audience. The magazine format and interleaving of the 100 relatively thick sheets question the book form, underscoring the ambitious nature of the publication.

Ein unkonventioneller Ausstellungskatalog in Magazinformaat aus der englischen Architekturzeichnungssammlung Drawing Matter transformiert das Ausstellungskonzept gekonnt für das Buchmedium, sodass ein neuartiges visuelles Erlebnis entsteht. Drawing Matter hatte 85 Architekturstudios beauftragt, ein Modell nach einer historischen Zeichnung aus der Sammlung zu bauen. Für den Katalog wurde jeweils nur ein Ausschnitt der Modelle aus sehr grosser Nähe fotografiert, was eine starke Abstraktion ergibt. Jedes Close-up wird randabfallend auf einer Seite platziert und auf der danebenliegenden Seite mit der historischen Zeichnung (mit weissem Rand) ergänzt. Für die Zeichnungen wurde ein anderes Papier als für die Fotografien verwendet, und die einzelnen Blätter sind alternierend ineinandergelegt und durch eine sehr schlichte Fadenbindung zusammengehalten. In der Mitte liegen sechs Blätter mit einem Index und mit kleinen Schwarz-Weiss-Renderings der Modelle. Das Resultat ist ein inspirierter Zugang zur Architekturgeschichte, der nicht nur Fachleute anspricht. Dass zugleich durch das Magazinformaat und das Ineinanderlegen der 100 eher dicken Blätter die Buchform hinterfragt wird, lässt die Publikation sehr ambitioniert erscheinen.

Un catalogue d'exposition peu conventionnel au format magazine, issu de la collection anglaise de dessins d'architecture Drawing Matter, adapte adroitement au média livre le concept d'exposition, pour une expérience visuelle inédite. Drawing Matter a demandé à 85 studios d'architecture de construire une maquette sur la base d'un dessin historique de la collection. Pour le catalogue, seul un fragment de chaque modèle a été photographié, de très près, ce qui provoque un puissant effet d'abstraction. Chaque gros plan occupe une pleine page ; il est complété, sur la page voisine, par le dessin historique (avec marge blanche). Pour les dessins, le papier n'est pas le même que pour les photographies ; les feuilles individuelles sont intercalées l'une après l'autre, et maintenues par une reliure cousue au fil très simple. Au milieu de l'ouvrage, on trouve six feuillets comportant un index et de petits rendus en noir et blanc des maquettes. Il en résulte une approche inspirée de l'histoire de l'architecture, qui ne parle pas seulement aux experts. Le format magazine et l'encartage des 100 feuilles plutôt épaisses questionnent également la forme livre. Dès lors, cette publication apparaît très ambitieuse.

Un catalogo fuori dagli schemi, in formato rivista, per una mostra allestita dalla collezione di disegni architettonici inglesi Drawing Matter trasforma sapientemente il progetto espositivo per il medium libro, dando vita a una nuova esperienza visiva. Drawing Matter aveva assegnato a 85 studi di architettura l'incarico di realizzare un modello basandosi su uno dei disegni storici della collezione. Per allestire il catalogo, di ogni modello è stata fotografata soltanto una parte da distanza molto ravvicinata, e il risultato è un'opera di forte astrazione. Ogni primo piano viene stampato al vivo su una pagina e accompagnato nella pagina accanto dal disegno storico (con bordo bianco). Viene utilizzata una carta diversa per le pagine con i disegni e quelle con le fotografie, alternando i fogli tra loro e fissandoli con una semplicissima rilegatura a filo. Al centro del volume ci sono sei fogli contenenti un indice e piccoli rendering in bianco e nero dei modelli. Il risultato è un approccio non banale alla storia dell'architettura che si rivolge non solo agli esperti del settore. Il formato rivista e l'intreccio dei 100 fogli piuttosto spessi mettono in discussione la forma dell'oggetto libro, riflettendo la forte ambizione della pubblicazione.

KAZUO SHINOHARA: 3 HOUSES

Editor(s)	Christian Dehli, Andrea Grolimund, Zürich
Author(s)	Christian Dehli, Andrea Grolimund, Zürich; Ryue Nishizawa, Shin-ichi Okuyama, David B. Stewart, Tokyo (JP)
Design Concept	Elektrosmog – Marco Walser, Marina Brugger, Natalie Rickert, Sylvan Lanz, Zürich
Designer(s)	Elektrosmog – Marco Walser, Marina Brugger, Natalie Rickert, Sylvan Lanz, Zürich
Typesetting	Marco Walser, Marina Brugger, Natalie Rickert, Sylvan Lanz, Zürich; Sebastian Fehr (Japanese typesetting), Tokyo (JP)
Photography	Osamu Murai, Koji Taki, Tomio Ohashi, Terutaka Hoashi, Tokyo (JP)
Illustration	Kazuo Shinohara, Tokyo (JP); Christian Dehli, Andrea Grolimund, Zürich
Font(s)	Basel Grotesk, Chi-Long Trieu; Hiragino Sans W5, Jiyu Kobo Ltd.
Paper	Design Offset 1.1, classic white, 150 g/m ² , IGEPa group GmbH & Co. KG (DE); Colorplan, smoke, mars green, candy pink, 175 g/m ² , Römerturm Feinstpapier GmbH & Co. KG (DE)
Cover Material	Design Offset 1.1, classic white, 300 g/m ² , IGEPa group GmbH & Co. KG (DE); Pop'Set, black, 240 g/m ² , Arjowiggins Creative Papers (UK)
Lithography	DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE); Damian Poffet, Bern
Production	DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Printing	DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Printing Method	Offset
Special Processing	Dust jacket: Silkscreen printing, Graffiti Siebdruck GmbH (DE)
Printing Machine	KBA Rapida 106-5+L
Halftone Process	FM screening
Bookbinding	DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Binding Method	Softcover, thread-sewn with dust jacket
Number of Pages	212
Number of Images	78
Format	300 × 375 mm
Publisher	Quart Verlag, Luzern
Print Run	1700
Price	CHF 98.– / EUR 89.–
ISBN	978-3-03761-167-8

This mostly black-and-white brochure in an extremely large format presents three works from various phases in the career of Japanese architect Kazuo Shinohara (1925–2006) in a lavish and highly elegant design. The various components are all handled separately but blend together into a harmonious whole: the abstract dust jacket, extremely detailed and newly drawn plans, outstandingly reproduced black-and-white photographs, individual pale-coloured sketches, singular sheets of coloured paper separating the book's sections, and the short texts in German and Japanese set in a large typeface. The longer essay section at the end, with two columns of justified text, is enlivened by the unconventional but very pleasing placement of the reference illustrations. The architecture is presented generously and favourably from all angles, making it appear attractive and even, at times, sensual. As a result, the book appeals to a readership that extends far beyond a specialist audience. The involvement of five designers in total underscores the effort and attention to detail devoted to its production.

Die überwiegend schwarzweisse Broschur in einem extremen Grossformat präsentiert drei Werke aus verschiedenen Schaffensphasen des japanischen Architekten Kazuo Shinohara (1925–2006) in reichhaltiger, sehr eleganter Gestaltung. Der grafisch wirkende Schutzumschlag; äusserst detailreiche, neu gezeichnete Pläne; hervorragend reproduzierte Schwarzweissfotografien; vereinzelte blassfarbene Skizzen; farbige Blätter zur Trennung der Buchteile; in grosser Schrift deutsch und japanisch gesetzte Kurztexte: Alle Bestandteile sind unabhängig behandelt, ergeben in der Summe aber eine harmonische Einheit. Ein abschliessender längerer Essayteil mit zweispaltigen Texten im Blocksatz wird durch ungewohnte, aber sehr schöne Platzierung der Referenzabbildungen lebendig. Aus allen Perspektiven wird die Architektur grosszügig und wohlwollend gezeigt, sodass sie attraktiv und bisweilen gar sinnlich erscheint. Damit spricht das Buch eine weit über das Fachpublikum hinausreichende Leserschaft an. Dass insgesamt fünf Gestalterinnen und Gestalter verantwortlich zeichnen, verdeutlicht den hohen Aufwand und die Detailversessenheit, mit der hier gearbeitet wurde.

*Architecture et sensualité**Architettura e sensualismo*

Cet ouvrage broché, essentiellement en noir et blanc et de très grand format, présente trois œuvres issues de différentes phases créatrices de l'architecte japonais Kazuo Shinohara (1925–2006), dans un design somptueux, très élégant. La jaquette d'aspect graphique; des plans extrêmement détaillés, redessinés; des photographies en noir et blanc magnifiquement reproduites; ici et là, des croquis de couleurs pâles; des feuillets colorés pour séparer les parties du livre; des textes courts en grands caractères, en allemand et en japonais: toutes les parties sont traitées indépendamment; mais additionnées, elles forment un ensemble harmonieux. Une section finale plus longue, avec des textes sur deux colonnes justifiées, est animée grâce à une disposition inhabituelle, mais très belle, des illustrations de référence. Quelle que soit l'approche, cette architecture est présentée avec générosité et sympathie, si bien qu'elle apparaît attrayante et parfois même sensuelle. Le livre s'adresse donc à un lectorat qui va bien au-delà du public spécialisé. Cinq designers, pas moins, ont contribué à cet ouvrage. Voilà qui montre l'ampleur du travail accompli, dans un extrême souci du détail.

Questo libro in brossura, prevalentemente in bianco e nero in un formato estremamente ampio, presenta tre opere di diverse fasi creative dell'architetto giapponese Kazuo Shinohara (1925–2006) in un design pregiato di grande eleganza. Gli elementi del libro sono vari: la sovraccoperta dall'effetto grafico; planimetrie estremamente dettagliate, appositamente ridisegnate; fotografie in bianco e nero ottimamente riprodotte; schizzi isolati dalle tinte scolorite; fogli colorati per separare le parti del libro; brevi testi in tedesco e giapponese a caratteri grandi. Ogni componente viene trattata in modo indipendente, ma la loro somma forma un tutt'uno armonioso. Una parte conclusiva di saggistica, abbastanza lunga, con testi a due colonne ad allineamento giustificato, viene ravvivata da un posizionamento insolito ma assai gradevole delle immagini di riferimento. Da tutti i punti di vista, l'architettura viene mostrata con generosità e benevolenza, con un impatto attrattivo se non, per certi versi, persino sensuale. Il libro si rivolge così a un pubblico che va ben oltre gli specialisti del settore. Il fatto che ci siano cinque nomi a firmare il design è riprova dell'alto livello di impegno e dell'attenzione ai dettagli con cui si è lavorato al volume.

8
FROM... TO...

Editor(s)	Jiří Makovec, St. Gallen
Author(s)	Jiří Makovec, Jiajia Zhang, St. Gallen
Design Concept	PIN – Samuel Bänziger, Rosario Florio, Larissa Kasper, St. Gallen
Designer(s)	PIN – Samuel Bänziger, Rosario Florio, Larissa Kasper, St. Gallen
Typesetting	PIN – Samuel Bänziger, Rosario Florio, Larissa Kasper, St. Gallen
Photography	Jiří Makovec, St. Gallen
Illustration	N/A
Font(s)	Monument Grotesk, Dinamo
Paper	Symbol Tatami 1.3, white, 150 g/m ² and 115 g/m ² , Fedrigoni (DE)
Cover Material	Dust jacket: Neobond, yellow, 200 g/m ² , Papyrus GmbH (DE); Cover: Symbol Tatami 1.3, white, 250 g/m ² , Fedrigoni (DE)
Lithography	Jiří Makovec, Fotolabor, St. Gallen
Production	Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Printing	Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Printing Method	Offset
Special Processing	N/A
Printing Machine	KBA Rapida 106-5+L, KBA Rapida 106-8
Halftone Process	FM screening
Bookbinding	Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Binding Method	Softcover, thread-sewn with dust jacket and staple-bound insert
Number of Pages	272
Number of Images	1525
Format	315 × 315 mm
Publisher	Jungle Books, St. Gallen
Print Run	500
Price	CHF 58.–
ISBN	978-3-033-07516-0

This large square photo book with a softcover and yellow dust jacket made of an unusual paper combines extremely pared-down design with elaborate, manual image management. Over 1,500 square photos by Jiří Makovec are arranged on a double page in four columns of three images each. The only typographical element is the page numbers at the outside bottom corners. The list of images is included as an insert in a somewhat smaller format and makes clear that the photos are grouped in a reverse chronology from 2018 to 2002 but have been freely arranged within each year. The composition on the double pages is matched to the form and content of the individual photos with great subtlety. The unusual public scenes that Makovec frequently captures combine to create enigmatic and highly allusive narratives, blending archival presentation with the appearance of a travel diary. Due to its weight and size – identical to that of a record sleeve – and its softcover, the object is not entirely easy to hold in one's hands. The weightiness of the content is such as to question the book's very form.

Das grosse, quadratische Fotobuch mit Softcover und gelbem Schutzumschlag aus einem ungewohnten Papier kombiniert extrem reduzierte Gestaltung mit aufwändiger manueller Bildredaktion. Über 1500 quadratische Fotos von Jiří Makovec sind auf der Doppelseite in vier Spalten zu drei Bildern angeordnet. Einziges typografisches Element sind die Seitenzahlen in den unteren äusseren Ecken. Das Bildverzeichnis liegt als Insert in etwas kleinerem Format bei und macht deutlich, dass die Fotos in rückläufiger Chronologie von 2018 bis 2002 gruppiert sind, doch innerhalb jedes Jahres frei arrangiert wurden. Die Zusammenstellung auf den Doppelseiten ist denn auch höchst subtil auf Formen und Inhalte abgestimmt. Die ungewohnten Szenen in der Öffentlichkeit, die Makovec oftmals festhält, verbinden sich zu rätselhaften und anspielungsreichen Narrativen, sodass die archivarische Präsentationsweise mit der eines Reisejournals gepaart wird. Aufgrund des grossen Gewichts und Formats – identisch mit einer Schallplattenhülle – sowie aufgrund des Softcovers ist das Objekt nicht ganz einfach in den Händen zu halten. Der Inhalt erscheint derart gewichtig, dass er die Buchform infrage stellt.

Le degré zéro du design graphique

L'essenza del design di libri

Ce grand livre de photos carré, à couverture souple et jaquette jaune d'un papier peu courant, combine un design minimaliste avec un travail très élaboré de sélection manuelle des images. Plus de 1500 photos carrées de Jiří Makovec sont disposées sur doubles pages, en quatre colonnes de trois images chacune. Le seul élément typographique est le numéro de page, au coin inférieur droit de chaque page. L'index des images est joint sous la forme d'un encart de format un peu plus petit; il permet de voir que les photos sont regroupées par années, de 2018 à 2002, mais disposées librement dans le cadre de chacune des années. La composition des images sur les doubles pages est des plus subtiles, tant au niveau de la forme que du contenu. Makovec capte souvent, dans l'espace public, des scènes insolites qui se combinent pour former des récits énigmatiques et chargés d'allusions, si bien que la présentation sous forme d'archives se double d'un journal de voyage. En raison de son poids important et de son format – identique à celui d'une pochette de disque vinyle – ainsi que de sa couverture souple, l'objet n'est pas facile à manipuler. Le matériau apparaît presque trop abondant pour un livre.

Questo grande libro di fotografia quadrato con copertina morbida e sovraccoperta gialla in una carta insolita combina un design ridotto all'osso e un'impegnativa selezione manuale delle immagini. Più di 1500 fotografie quadrate di Jiří Makovec vengono disposte su ogni doppia pagina in quattro colonne di tre immagini. L'unico elemento tipografico sono i numeri di pagina negli angoli esterni inferiori. L'indice delle figure è allegato come inserto in un formato leggermente più piccolo e spiega che le fotografie sono raggruppate per anno, dal 2018 al 2002, ma disposte liberamente all'interno di ogni anno. La composizione sulle doppie pagine si ispira infatti con grande raffinatezza alle forme e ai contenuti. Le scene insolite, che Makovec spesso cattura in luoghi pubblici, si combinano in narrazioni enigmatiche e allusive, cosicché la presentazione da archivio si affianca a quella di un diario di viaggio. Il grosso peso e il grande formato, identico a quello delle copertine dei dischi in vinile, come pure la copertina morbida, fanno sì che il volume non sia facilissimo da tenere in mano. Il contenuto appare così ponderoso da mettere in discussione la forma del libro.

PETER FISCHLI DAVID WEISS – HAUS

Editor(s)	Luma Foundation, Meilen
Author(s)	Peter Fischli, Stanislaus von Moos, Zürich
Design Concept	Peter Fischli, Stanislaus von Moos, NORM, Zürich
Designer(s)	NORM, Zürich
Typesetting	NORM, Zürich
Photography	Various
Illustration	N/A
Font(s)	LL Riforma, Lineto
Paper	Maxi Satin, 135 g/m ² , UPM Nordland Papier GmbH (DE); Endpapers: Wibalin Natural, WBN570 black, Winter & Company GmbH (DE)
Cover Material	Maxi Satin, 150 g/m ² , UPM Nordland Papier GmbH (DE)
Lithography	Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Production	Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Printing	Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Printing Method	Offset
Special Processing	Cover: Gloss foil lamination
Printing Machine	KBA 708
Halftone Process	FM and AM screening, 200 lpi
Bookbinding	Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Binding Method	Hardcover, thread-sewn
Number of Pages	276
Number of Images	275
Format	200 × 200 mm
Publisher	Verlag der Buchhandlung Walther König, Köln (DE)
Print Run	1000
Price	EUR 39.80
ISBN	978-3-96098-476-3

A relatively small-format, square volume with a hardcover proposes an inviting interplay of text and images, and a novel approach to Peter Fischli and David Weiss's installation *Haus*, which was built several times between 1987 and 2018. The first section contains an extended essay by emeritus Zurich art historian Stanislaus von Moos, who along with Peter Fischli is also responsible for the book's concept. The asymmetrical layout leaves space at the right-hand edge of each page for up to three reference illustrations, which are complemented by black bars to create identical squares. Some illustrations appear again, enlarged and in a different sequence, in the image section, which presents almost 200 photographs individually, one to a page, leaving two white margins either to the left and right or at top and bottom. The directory that follows sheds light on the origins of the diverse material, which in addition to a work history of Fischli/Weiss also opens up architectural and art-historical contexts: Max Bill, Hans Fischli, Alison and Peter Smithson and others. The image editing is outstanding, and the historical perspective is underscored by the book's format, which recalls publications from the heyday of Swiss design.

Ein eher kleinformatiger, quadratischer Band mit Hardcover macht die mehrmals gebaute Installation *Haus* (1987/2018) von Fischli und Weiss in einem einladenden Zusammenspiel von Text und Bildern neu zugänglich. Der erste Teil enthält einen langen Essay des emeritierten Zürcher Kunsthistorikers Stanislaus von Moos, der gemeinsam mit Peter Fischli auch für die Konzeption des Bandes zeichnet. Das asymmetrische Layout bietet jeweils am rechten Seitenrand Platz für bis zu drei Referenzabbildungen, die durch schwarze Balken auf identische Quadrate ergänzt sind. Einige Abbildungen treten vergrößert und in neuer Reihenfolge im Bildteil wieder auf, der gegen 200 Fotografien einzeln pro Seite so zeigt, dass immer rechts und links oder oben und unten zwei weisse Ränder bleiben. Das anschließende Verzeichnis gibt Aufschluss über die Herkunft des diversen Materials, das neben der Werkgeschichte von Fischli/Weiss auch architektur- und kunstgeschichtliche Kontexte erschließt: Max Bill, Hans Fischli, Alison und Peter Smithson, etc. Die Bildredaktion ist hervorragend, und die historische Perspektive wird durch das Format des Bandes unterstrichen, das an Bücher aus der Hochphase des Swiss Design erinnert.

*L'histoire (ne) se répète (jamais)**La storia (non) si ripete (mai)*

Dans un volume de format carré plutôt modeste, à couverture rigide, un jeu séduisant de textes et d'images renouvelle notre accès à l'installation *Haus* (1987–2018) que Peter Fischli et David Weiss ont plusieurs fois construite. La première partie contient un long essai de Stanislaus von Moos, ancien professeur d'histoire de l'art à l'Université de Zurich, et qui, avec Peter Fischli, est également le concepteur du volume. La disposition asymétrique offre, sur le côté droit de chaque page, de la place pour un maximum de trois illustrations de référence, complétées par des barres noires pour créer des carrés identiques. Certaines des illustrations réapparaissent, agrandies et dans un nouvel ordre, dans la partie iconographique, qui présente environ 200 photographies, une par page, si bien qu'on trouve toujours deux marges blanches, à droite et à gauche ou en haut et en bas. Suit un index qui fournit des informations sur la provenance des divers matériaux. L'histoire de l'œuvre de Fischli/Weiss est placée dans son contexte architectural et artistique : on y évoque Max Bill, Hans Fischli, Alison et Peter Smithson, etc. Le montage des images est remarquable, et la mise en perspective historique est soulignée par le format du volume, qui rappelle les livres de l'âge d'or du design suisse.

Un volume di dimensioni abbastanza ridotte, quadrato con copertina rigida, offre un nuovo modo di accedere all'installazione di Peter Fischli e David Weiss *Haus* (1987/2018), più volte presentata, con un'invitante interazione fra testi e immagini. La prima parte contiene un lungo saggio dell'emerito storico dell'arte zurighese Stanislaus von Moos, che insieme a Peter Fischli ha concepito il volume. Il layout asimmetrico ospita, sul lato destro della pagina, un massimo di tre immagini di riferimento, in alcuni casi ampliate con bande nere per formare dei quadrati identici. Alcune figure ricompaiono, ingrandite e in un ordine diverso, nella sezione fotografica in cui si trovano circa 200 scatti, disposti uno per pagina lasciando sempre due bordi bianchi a destra e a sinistra oppure sopra e sotto. Il successivo elenco rivela l'origine del tanto vario materiale, che, oltre alla storia delle opere di Fischli/Weiss, apre anche a interrelazioni con la storia dell'architettura e dell'arte: Max Bill, Hans Fischli, Alison e Peter Smithson e non solo. La scelta delle immagini è di qualità eccezionale, e la messa in prospettiva storica viene sottolineata dal formato del volume, che ricorda i libri dei tempi d'oro del design svizzero.

500 JAHRE ZÜRCHER REFORMATION. DAS JUBILÄUMSBUCH

Editor(s)	Martin Heller, Zürich/Berlin (DE); Barbara Weber, Zürich
Author(s)	Gina Bucher, Zürich; Nigel Clark, Lancaster (UK); Lorraine Daston, Berlin (DE); Charlie Fox, London (UK)
Design Concept	Andreas Koller, Zürich
Designer(s)	Teo Schifferli with Rafayel Sdanewitsch, Olivia Wünsche, Zürich
Typesetting	Teo Schifferli with Rafayel Sdanewitsch, Olivia Wünsche, Zürich
Photography	Various
Illustration	Roli Deluxe, Zürich
Font(s)	Helvetica Bold, Linotype; Genath Regular, Optimo
Paper	Magno Volume, 80 g/m ² , Sappi Europe (BE); Rainbow, grey, 80 g/m ² , Papyrus AG
Cover Material	Magno Volume, 250 g/m ² , Sappi Europe (BE)
Lithography	Paola Caputo, Zürich
Production	Musumeci S.p.A., Quart (IT)
Printing	Musumeci S.p.A., Quart (IT)
Printing Method	Offset
Special Processing	Cover: Spot colour, gloss foil lamination Inside: Spot colour
Printing Machine	Heidelberg Speedmaster XL
Halftone Process	AM screening
Bookbinding	Musumeci S.p.A., Quart (IT)
Binding Method	Softcover, thread-sewn
Number of Pages	288
Number of Images	386
Format	200 × 300 mm
Publisher	Scheidegger & Spiess, Zürich
Print Run	3000
Price	CHF 49.– / EUR 48.–
ISBN	978-3-85881-632-0

The design of this medium-format brochure on Zurich's Reformation commemorations deploys a dazzling variety of unconventional stylistic resources that reflect the diversity of the 18-month event series and subvert the aesthetic dichotomy of 'beautiful' and 'ugly'. While the pictorial and textual documentation on the individual events is presented in a uniform two-column layout, it is interspersed with essay sections (on grey paper), full-bleed photo series (featuring subjects such as church interiors) and various graphic representations of the events and the history of the Reformed Church in Zurich. The use of two colours – black and copper – for the cover, texts, graphics and some of the photos lends a degree of continuity. A recurring ornament suggestive of a copper wire runs like the proverbial thread through the book. The various collage and rendering techniques employed for the graphic elements are especially striking. The black-and-copper cover with its singular ornament is among the best of the year.

Die mittelformatige Broschur zur Zürcher Reformationsfeier verblüfft mit einer Diversität von ungewohnten gestalterischen Stilmitteln, welche die Vielfalt der eineinhalbjährigen Veranstaltungsreihe spiegeln und den ästhetischen Gegensatz von «schön» und «hässlich» unterlaufen. Die Bild- und Text-Dokumentationen der einzelnen Veranstaltungen sind zwar einheitlich in zweispaltigem Layout gestaltet, aber dazwischen wechseln sich Essay-Teile (auf einem grauen Papier), randabfallene Fotostrecken (u.a. von Kircheninnenräumen) sowie unterschiedliche grafische Darstellungen zu den Veranstaltungen und zur Geschichte der reformierten Kirche Zürich ab. Eine gewisse Kontinuität gewähren die Farben Schwarz und Kupfer, die für den Umschlag, die Texte, die grafischen Darstellungen sowie für den Druck einiger Fotos verwendet werden. Ein wiederkehren des Ornament, das an einen Kupferdraht gemahnt, verläuft wie der sprichwörtliche «rote Faden» durch das Buch. Besonders auffällig sind die unterschiedlichen Collage- und Rendering-Techniken in den grafischen Darstellungen. Das schwarz-kupferne Cover mit dem eigentümlichen Ornament gehört zu den besten des Jahrgangs.

Le fil de cuivre

L'ouvrage broché de format moyen consacré aux célébrations de la Réformation à Zurich impressionne par toutes sortes de procédés stylistiques originaux, qui reflètent la diversité de dix-huit mois de manifestations, et rendent caduque l'opposition esthétique entre « beau » et « laid ». Certes, la documentation iconographique et textuelle de chacune des manifestations est uniformément conçue dans une mise en page sur deux colonnes, mais elle alterne avec des textes (sur papier gris), des séries de photos en pleine page (par exemple des intérieurs d'églises) et différentes représentations graphiques relatives aux manifestations ainsi qu'à l'histoire de l'Église réformée de Zurich. Les couleurs noir et cuivre, adoptées pour la couverture, les textes, les graphiques et l'impression de quelques-unes des photos, assurent une certaine continuité. Un ornement récurrent, rappelant un fil de cuivre, court tout au long du livre – comme une sorte de « fil rouge ». Dans les présentations graphiques, les différentes techniques de collage et de rendu sont particulièrement remarquables. La couverture noir et cuivre avec son motif original compte parmi les meilleures de l'année.

Il filo di rame

Questo libro in broccatura di medio formato sull'anniversario della Riforma a Zurigo sorprende con una varietà di stilemi di design insoliti che riflettono l'eterogeneità degli eventi organizzati nell'arco di un anno e mezzo e scardinano il contrasto estetico tra «bello» e «brutto». La documentazione visiva e testuale delle singole manifestazioni viene presentata secondo una struttura uniforme, con un layout a due colonne, ma si alterna a parti di saggistica (su carta grigia), gallerie fotografiche stampate al vivo (anche di interni di chiese) e diverse rappresentazioni grafiche degli eventi e della storia della Chiesa riformata di Zurigo. Un certo tratto di continuità si ottiene con i colori nero e rame, utilizzati per la copertina, i testi, le rappresentazioni grafiche come pure per la stampa di alcune fotografie. Un ornamento ricorrente che ricorda un filo di rame percorre tutto il libro come il proverbiale «filo rosso». Colpiscono in particolare le varie tecniche di collage e rendering delle rappresentazioni grafiche. La copertina color nero-rame, con il caratteristico ornamento, è una delle migliori dell'anno.

11

CHILDREN

Editor(s)	Olivier Suter, Estavayer-le-Gibloux
Author(s)	Olivier Suter, Estavayer-le-Gibloux
Design Concept	Olivier Suter, Estavayer-le-Gibloux; Studio Adeline Mollard, Zürich
Designer(s)	Studio Adeline Mollard, Zürich
Typesetting	Studio Adeline Mollard, Zürich
Photography	Various
Illustration	N/A
Font(s)	Neue Haas Grotesk, Linotype
Paper	Lessebo Smooth Natural, 100 g/m ² , Lessebo Paper AB (SE)
Cover Material	Cover: Bukana, BUK8818 chocolat, Winter & Company GmbH (DE) Endpapers: Schabert marbled paper, 916, 928, 936, 940, 960, 961, 2104, 2106, 2107, 2109, Gebr. Schabert GmbH (DE)
Lithography	Kösel Media GmbH, Altusried-Krugzell (DE)
Production	Kösel GmbH, Altusried-Krugzell (DE)
Printing	Kösel GmbH, Altusried-Krugzell (DE)
Printing Method	Offset
Special Processing	Cover: Hot-foil stamping in gold
Printing Machine	Heidelberg Speedmaster XL 105
Halftone Process	FM screening
Bookbinding	Kösel GmbH, Altusried-Krugzell (DE)
Binding Method	Hardcover, thread-sewn
Number of Pages	288
Number of Images	142
Format	124 × 167 mm
Publisher	Edition Patrick Frey, Zürich
Print Run	1000
Price	CHF 52.–/EUR 52.–
ISBN	978-3-906803-99-9

This small volume, with its brown semi-hardcover and title font in a metallic hue, is based around a simple idea executed aptly and systematically. The pages are unnumbered, and each right-hand page features a uniformly sized black-and-white childhood photo of a famous person from the twentieth century. The 142 portraits are arranged in alphabetical order – e.g., Hannah Arendt, Neil Armstrong, Bashar al-Assad, Fred Astaire – but the names of the subjects are always on the reverse, so that viewing becomes a guessing game with sometimes surprising answers. Each double page therefore presents a random combination of name and photo, making unconventional and sometimes almost comical historical connections. At the same time the book has a voyeuristic element that is reflected in its small and intimate format. While Walter Benjamin's musings on childhood photos or the tradition of the Book of the Dead may linger in the background, the book also works without explicit reference to such concepts. It is aimed at a wide audience.

Das kleine Buch mit braunem Semi-Hardcover und Titelschrift in einer Metallicfarbe verführt mit einer schlichten Idee, die passend und konsequent umgesetzt wurde. Die unnummerierten Seiten zeigen immer rechts ein einheitlich grosses schwarzweisses Kindheitsfoto einer berühmten Persönlichkeit aus dem 20. Jahrhundert. Die insgesamt 142 Porträts sind alphabetisch geordnet – z.B. Hannah Arendt, Neil Armstrong, Bashar al-Assad, Fred Astaire –, aber der dazugehörige Name steht jeweils auf der Rückseite, sodass die Betrachtung zum Ratespiel werden und das Erstaunen umso grösser sein kann. Auf der Doppelseite ergeben sich zufällige Kombinationen von Namen und Fotos, die ungewohnte historische Verbindungen herstellen und manchmal fast komisch wirken. Das Buch hat aber auch etwas Voyeuristisches, was im intimen Format reflektiert wird. Im Hintergrund mögen Walter Benjamins Überlegungen zu Kinderfotos oder auch die Tradition des Totenbuchs stehen, doch das Buch funktioniert auch ohne Explizierung solcher Konzepte. Es richtet sich an ein breites Publikum.

*L'Histoire comme jeu de devinettes**La storia come indovinello*

Ce petit livre, avec sa couverture brune semi-rigide et sa police de titre de couleur métallique, séduit par une idée simple, mise en œuvre de manière appropriée et cohérente. Les pages, non numérotées, montrent toujours à droite, et toujours dans le même format, la photo d'une célébrité du XX^e siècle à l'âge de l'enfance. Les 142 portraits sont classés par ordre alphabétique – par exemple Hannah Arendt, Neil Armstrong, Bashar-al-Assad, Fred Astaire – mais le nom correspondant figure au dos de chaque portrait, si bien que l'examen de la photo se transforme en un jeu de devinettes, promesse d'un étonnement d'autant plus vif. La double page offre des combinaisons aléatoires de noms et de photos, qui génèrent des liens historiques insolites, presque comiques parfois. Mais le livre a aussi quelque chose de voyeuriste, à cause de son format réduit, intime. On peut bien y mettre, en arrière-plan, les réflexions de Walter Benjamin sur les photos d'enfants, ou la tradition du Livre des morts, mais l'ouvrage se passe de ces références. Il s'adresse à un large public.

Questo piccolo libro dalla copertina semirigida marrone e dal titolo in un font metallizzato conquista con un'idea semplice che viene poi applicata in modo appropriato e coerente. Le pagine, non numerate, mostrano sempre sulla destra, sempre nelle stesse dimensioni, una fotografia in bianco e nero dell'infanzia di una personalità del Novecento. I 142 ritratti sono disposti in ordine alfabetico – p.es. Hannah Arendt, Neil Armstrong, Bashar al-Assad, Fred Astaire –, ma il nome corrispondente viene svelato solo dopo aver voltato pagina, con la conseguenza che la visione dell'immagine può trasformarsi in un indovinello e amplificare la sorpresa. Su ogni doppia pagina si vengono pertanto a formare combinazioni casuali di nomi e fotografie che producono inconsuete relazioni storiche, dall'effetto talvolta bizzarro. Ciò nonostante, al libro non manca un tocco di voyeurismo, riflesso nel formato intimo. Dietro le quinte echeggiano le riflessioni di Walter Benjamin sulle fotografie dei bambini se non pure la tradizione del Libro dei Morti; ma questo libro funziona anche senza esplicitare tali concetti. Il pubblico cui si rivolge è ampio.

DIE VERWANDTE

Editor(s)	Mimi von Moos, Basel
Author(s)	Mimi von Moos, Basel; Tine Melzer, Zürich
Design Concept	Mimi von Moos, Basel; Studio Krispin Heé – Krispin Heé, Tim Wetter, Jan Kiesswetter, Zürich/Berlin (DE)
Designer(s)	Studio Krispin Heé – Krispin Heé, Tim Wetter, Jan Kiesswetter, Zürich/Berlin (DE)
Typesetting	Studio Krispin Heé – Krispin Heé, Tim Wetter, Jan Kiesswetter, Zürich/Berlin (DE)
Photography	B/W: Anne-Marie von Wolff, Luzern; Colour: Mimi von Moos, Basel
Illustration	N/A
Font(s)	Suisse Works, Swiss Typefaces
Paper	Munken Polar Rough, 90 g/m ² , Arctic Paper Munkedals AB (SE); MultiArt Gloss, 150 g/m ² , Papyrus AG
Cover Material	Munken Polar Rough, 120 g/m ² , Arctic Paper Munkedals AB (SE)
Lithography	Kösel Media GmbH, Altusried-Krugzell (DE)
Production	Kösel GmbH, Altusried-Krugzell (DE)
Printing	Kösel GmbH, Altusried-Krugzell (DE)
Printing Method	Offset
Special Processing	Cover: Hot-foil stamping on spine
Printing Machine	Heidelberg Speedmaster XL 105
Halftone Process	FM screening
Bookbinding	Kösel GmbH, Altusried-Krugzell (DE)
Binding Method	Hardcover, thread-sewn
Number of Pages	298
Number of Images	195
Format	180 × 265 mm
Publisher	Edition Patrick Frey, Zürich
Print Run	800
Price	CHF 58.–/EUR 58.–
ISBN	978-3-906803-91-3

This medium-format photo book with a black-and-white photograph of a country road running across the front and back of its hard-cover presents the fascinating work of the previously unknown autodidact Anne-Marie von Wolff (1893–1974). Almost 200, often square, black-and-white photos from the mid-twentieth century are arranged on a double page, mostly in pairs and in identical width with a white margin. They depict everyday scenes of family life spread across several locations and summer resorts from the perspective of an outsider who, as a sufferer from epilepsy and tuberculosis, wasn't sent to school and was rarely even allowed outdoors. Between the photo pages are texts containing reflections of the editor (the photographer's great-grandniece) and extracts from conversations with family members. Some of the double pages with photos contain isolated, rather poetic lines of text interspersed with individual full-bleed colour photos of empty rooms taken by the editor. The choice of images and the combinations on the double pages are both subtle and poetic, the layouts as uncluttered as they are elegant. This is an archive book that also tells a family story from the lost world of a social class.

Das mittelformatige Fotobuch, dessen Hardcover eine über den Rücken verlaufende Schwarzweiss-Fotografie einer Landstrasse zeigt, präsentiert das faszinierende Werk der bisher unbekannten Autodidaktin Anne-Marie von Wolff (1893–1974). Gegen 200 oft quadratische Schwarzweissfotos aus der Mitte des 20. Jahrhunderts sind in identischer Breite mit weissem Rand meist zu zweit auf einer Doppelseite angeordnet. Sie zeigen den Alltag des auf mehrere Lokaltäten und Sommerfrischen verteilten Familienlebens aus der Perspektive einer Aussenseiterin, die wegen Epilepsie und Tuberkulose keine Schule besuchen durfte und überhaupt nur selten ins Freie gelassen wurde. Dazwischen liegen Textseiten mit Überlegungen der Herausgeberin (und Urgrossnichte der Fotografin) sowie mit Ausschnitten aus Gesprächen mit Familienmitgliedern. Manche Foto-Doppelseiten enthalten einzelne, poetisch wirkende Textzeilen; und eingefügt sind einzelne randabfallende Farbfotos der Herausgeberin von leeren Räumlichkeiten. Die Bildauswahl und die Kombinationen auf den Doppelseiten sind durchwegs subtil und poetisch; die Layouts ebenso schlicht wie elegant. Ein Archivbuch, das zugleich eine Familiengeschichte aus der untergegangenen Welt einer gesellschaftlichen Schicht erzählt.

*Poésie du temps perdu**La poesia dei tempi andati*

C'est un livre de photos de format moyen, dont la couverture rigide comporte, sur ses deux côtés, la photographie en noir et blanc d'une route de campagne. L'ouvrage présente l'œuvre fascinante de l'autodidacte Anne-Marie von Wolff (1893–1974), jusqu'alors inconnue. Environ 200 photographies en noir et blanc, datant du milieu du XX^e siècle, souvent carrées, toujours de la même largeur et pourvues de marges blanches, figurent presque invariablement par paires sur une double page. Elles montrent la vie quotidienne d'une famille, répartie sur plusieurs sites et lieux de vacances. Le point de vue est celui d'une exclue, qui ne pouvait pas fréquenter l'école pour cause d'épilepsie et de tuberculose et qui n'était que rarement autorisée à sortir. Entre deux groupes de photos, des pages de texte comprenant des réflexions de l'éditrice (arrière-petite-nièce de la photographe), ainsi que des extraits d'entretiens avec des membres de la famille. Maintes doubles pages de photos s'enrichissent de quelques lignes de texte pleines de poésie; il s'y ajoute des clichés couleur, en pleine page, pris par l'éditrice, et montrant des locaux vides. Le choix des images et la manière de les combiner sur les doubles pages sont constamment subtils et poétiques; la mise en page est aussi simple qu'élégante. Un livre d'archives, qui en même temps raconte l'histoire d'une famille et d'une classe sociale dans un monde disparu.

Questo libro di fotografia di medio formato, la cui copertina rigida mostra uno scatto in bianco e nero di una strada di campagna che continua a cavallo del dorso, presenta l'affascinante opera della finora sconosciuta autodidatta Anne-Marie von Wolff (1893–1974). Circa 200 fotografie in bianco e nero della metà del Novecento, spesso quadrate, sono disposte con margine bianco e larghezza identica perlopiù a coppie su una doppia pagina. Le immagini mostrano la quotidianità di una vita familiare ripartita fra varie località ed evasioni estive dagli occhi di un'emarginata che, a causa dell'epilessia e della tubercolosi, non poteva frequentare la scuola e raramente aveva il permesso di uscire all'aperto. Si intervallano pagine di testo con considerazioni della curatrice del libro (e pronipote della fotografa) ed estratti di conversazioni con i familiari. Alcune doppie pagine fotografiche contengono sparute righe di testo dall'effetto poetico, e trovano posto anche singole fotografie di ambienti vuoti scattate dalla curatrice, stampate al vivo a colori. La selezione delle immagini e le combinazioni sulle doppie pagine sono tutte delicate e poetiche, in un layout tanto semplice quanto elegante. Un libro d'archivio che narra anche una storia familiare dal mondo decaduto di una classe sociale.

EDITION DIGITAL CULTURE

Editor(s)	Dominik Landwehr, Migros-Kulturprozent, Zürich
Author(s)	Various
Design Concept	Huber/Sterzinger, Zürich
Designer(s)	Huber/Sterzinger, Zürich
Typesetting	Huber/Sterzinger, Zürich
Photography	Various
Illustration	Various
Font(s)	Neue Haas Grotesk, Aldine 721, Linotype
Paper	Alster Werkdruck, 90 g/m ² , Geese Papier GmbH (DE)
Cover Material	Pop'Set, 250 g/m ² , Antalis AG; Materica, 250 g/m ² , Fischer Papier AG; Gmund Matt, 300 g/m ² , Papyrus AG
Lithography	Kösel Media GmbH, Altusried-Krugzell (DE)
Production	Kösel GmbH, Altusried-Krugzell (DE)
Printing	Kösel GmbH, Altusried-Krugzell (DE)
Printing Method	Offset
Special Processing	Front cut and side cuts: Inkjet Box: Silkscreen
Printing Machine	Heidelberg Speedmaster XL
Halftone Process	AM screening
Bookbinding	Kösel GmbH, Altusried-Krugzell (DE)
Binding Method	Softcover, perfect-bound
Number of Pages	Vol. 1: 244, Vol. 2: 260, Vol. 3: 252, Vol. 4: 260, Vol. 5: 288, Vol. 6: 324; Total: 1628
Number of Images	250
Format	125 × 190 × 115 mm (box)
Publisher	Christoph Merian Verlag, Basel
Print Run	800
Price	CHF 68.– / EUR 59.–
ISBN	978-3-85616-899-5

The six softcovers on digital media make up a compellingly coherent series addressing the status of the book as object in an era of digital transformation. The volumes are small enough to fit into coat pockets, and the cut edges, each printed in a single colour with keywords in black, emphasise their object status. They look almost like a picture or model of a 'book', an impression enhanced by the cover design referencing a visual language from the past. Anyone carrying an object like this around with them is making a clear statement that even in the digital age they still 'read books'. This has probably contributed to the series' great popularity among design students, as noted by several members of the jury. Another factor of success is the easy accessibility of the short essays, the large and irregularly set titles, and the attractive sections containing 'visual context' – mostly one image per page. The questions raised by the texts about the function and criticism of digital media are of manifest urgency.

Reader's Digest pour nomades numériques

Ces six livres de poche sur le thème des « médias numériques » constituent une série conçue d'une manière cohérente et convaincante. Ils questionnent le statut de l'objet livre à l'ère de la numérisation. Leur petit format les fait tenir dans un petit sac et la tranche imprimée en monochrome, avec ses mots-clés en noir, souligne leur statut d'objet. On dirait presque une image ou un parangon de « livre » ; le graphisme de la couverture y contribue également, qui cite un langage visuel ancien. Quiconque se montre avec un tel objet fait savoir qu'il continue à « lire des livres », même à l'ère du numérique. Cela doit contribuer au grand succès que, selon plusieurs membres du jury, cette série obtient auprès des étudiants en design. Un autre facteur de réussite : la brièveté de ses textes le rend très accessible, comme ses grands titres irrégulièrement placés sur la page, et les sections de « contexte visuel » attrayant – généralement une image par page. Les questions soulevées dans les textes sur la fonction et la critique des médias numériques sont à coup sûr brûlantes.

Die sechs Taschenbücher zum Themenbereich « digitale Medien » überzeugen als kohärent gestaltete Serie, die den Status des Buchobjekts im Zeitalter der Digitalisierung thematisiert. Durch das kleine Format passen die Bände tatsächlich in eine Kleidertasche, und durch den jeweils einfarbig bedruckten Schnitt, der zudem schwarze Schlagworte zeigt, erscheinen sie sehr objekthaft. Sie wirken fast wie ein Bild oder das Modell eines « Buches », wozu auch die Umschlaggestaltung beiträgt, die eine vergangene visuelle Sprache zitiert. Wer ein solches Objekt mit sich führt, macht deutlich, dass er oder sie auch im digitalen Zeitalter nach wie vor « Bücher liest ». Dies dürfte zum grossen Erfolg beitragen, den die Reihe nach Aussagen mehrerer Jury-Mitglieder bei Design-Studierenden erzielt. Ein weiterer Erfolgsfaktor ist der niederschwellige Zugang, der durch die kurzen Aufsätze, die gross und unregelmässig gesetzten Titel sowie durch die attraktiven Teile mit « Visual Context » – meist ein Bild pro Seite – erzeugt wird. Die in den Texten aufgeworfenen Fragen zur Funktion und Kritik digitaler Medien sind offenkundig drängend.

Il Reader's Digest per nomadi digitali

Questi sei libri tascabili dedicati al tema dei « media digitali » conquistano il lettore come serie sistematica che studia il ruolo dell'oggetto libro nell'era della digitalizzazione. Per il piccolo formato, che permette concretamente di infilare i volumi in una tasca, e il taglio colorato a tinta unita su cui sono stampate parole chiave in nero, sembrano davvero degli oggetti. Producono quasi l'effetto di un'immagine o di un modello di « libro », anche grazie alla veste grafica della copertina, reminiscenze di un linguaggio visivo passato. Chi porta con sé un oggetto di questo tipo segnala chiaramente che « legge libri » anche nell'era digitale. Questo fattore potrebbe aver contribuito al grande successo che, a detta di vari membri della giuria, la serie ha riscosso tra gli studenti di design. Ulteriore fattore di successo è l'accesso a bassa soglia ottenuto con i saggi brevi, i titoli a caratteri grandi dalla disposizione irregolare e le accattivanti sezioni « Visual Context » – che solitamente riportano un'immagine per pagina. Le questioni affrontate nei testi sulla funzione e la critica dei media digitali sono palesemente di grande attualità.

OUR HAPPY LIFE.

ARCHITECTURE AND WELL-BEING IN THE AGE OF EMOTIONAL CAPITALISM

Editor(s)	Francesco Garutti with Claire Lubell, Canadian Centre for Architecture, Montreal (CA)
Author(s)	Francesco Garutti, Montreal (CA); Will Davies, Daniel Fujiwara, London (UK); Simon Fujiwara, Berlin (DE); Ingo Niermann, Basel; Deane Simpson, Copenhagen (DK)
Design Concept	Laurenz Brunner, Zürich; Geoff Han, New York (US)
Designer(s)	Laurenz Brunner, Zürich; Geoff Han, New York (US)
Typesetting	Immanuel Yang, Anna Feng, New York (US)
Photography	Various
Illustration	N/A
Font(s)	Helvetica Neue Medium, Linotype; Helvetica Medium, Unicase, Source Type
Paper	Munken Polar Rough 1.4, 100 g/m ² , Arctic Paper Munkedals AB (SE)
Cover Material	Munken Polar Rough 1.4, 300 g/m ² , Arctic Paper Munkedals AB (SE)
Lithography	DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Production	Canadian Centre for Architecture, Montreal (CA); DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Printing	DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Printing Method	Offset
Special Processing	Cover: Hot-foil stamping Side cuts: Edge printing
Printing Machine	KBA Rapida 106
Halftone Process	FM screening
Bookbinding	DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE); Richard Mayer, Buchbindermeister GmbH, Esslingen/Zell (DE)
Binding Method	Softcover, thread-sewn, hollow back
Number of Pages	326
Number of Images	110
Format	170 × 240 mm
Publisher	Canadian Centre for Architecture, Montreal (CA); Sternberg Press, Berlin (DE)
Print Run	2300
Price	EUR 30.—
ISBN	CCA: 978-1-927071-65-6 (EN) / 978-1-927071-66-3 (FR) Sternberg Press: 978-3-95679-486-5 (EN) / 978-3-95679-502-2 (FR)

An exhibition catalogue from the Canadian Centre for Architecture (CCA) that questions current ideologies of well-being in a control society gives expression to the curatorial concept via a design that is aligned with its topic but also brings about a highly accessible book in its own right. The content is structured in a fairly conventional way, with essays and themed photo series, but the design is skilful in finding room for creative interventions. Control questions in a large typeface on individual double pages confront readers with their own lifestyles. While the extensive captions, arranged systematically, turn the photo series into actual picture stories, the short, single-page texts at the end of each series employ a highly efficient system of footnotes with coloured circles. Here, the design parodies the lifestyle magazine *Monocle*, but also plays with the signage used on North American roads. Readers are thus taken on a journey, throughout which their unease at the ideology of well-being is constantly present but no moral responses are offered. The information and design are perfectly attuned to the short attention span of the burnout generation. The font is extremely attractive.

Ein Ausstellungskatalog des Canadian Centre for Architecture (CCA), der aktuelle Ideologien des Wohlbefindens in der Kontrollgesellschaft hinterfragt, gibt mittels themenspezifischer Gestaltung dem kuratorischen Konzept Ausdruck, funktioniert aber auch als eigenständiges, sehr zugängliches Buch. Die inhaltliche Struktur ist zwar mit Essays und thematischen Fotostrecken eher konventionell, doch nutzt die Gestaltung geschickt Freiräume aus. Gross gesetzte Kontrollfragen auf einzelnen Doppelseiten konfrontieren die Leserschaft mit ihrer eigenen Lebensweise. Während die Fotostrecken durch systematische Anordnung und gross gesetzte Legenden zu eigentlichen Bildergeschichten werden, operieren die einseitigen Kurztex-te am Ende jeder Strecke mit einem höchst effizienten Fussnotensystem mit farbigen Kreisen. Die Gestaltung parodiert hier die Lifestyle-Zeitschrift *Monocle*, spielt aber auch auf Leitsysteme des nordamerikanischen Strassenverkehrs an. So wird die Leserschaft auf eine Reise mitgenommen, bei der das Unbehagen an der Ideologie des Wohlbefindens jederzeit präsent bleibt, ohne dass moralische Antworten geliefert werden. Informationen und Gestaltung sind perfekt auf die kurze Aufmerksamkeitsspanne der Burnout-Generation abgestimmt. Die Schrift ist äusserst attraktiv.

Recommandations pour votre burn-out

Informazioni raccomandate sul vostro burnout

Ce catalogue d'exposition du Centre canadien d'architecture (CCA) interroge les idéologies actuelles du bien-être dans une société de contrôle. Un design adapté au thème lui permet de traiter l'idée mise en œuvre par le musée; mais il fonctionne également comme un livre autonome et très accessible. La structure du contenu est plutôt conventionnelle, avec des articles et des séries de photos thématiques, mais la conception graphique exploite habilement les espaces blancs. Des questions relatives au « contrôle », en gros caractères, sur des doubles pages isolées, confrontent le lecteur à son mode de vie. Les séries de photos deviennent de véritables histoires en images grâce à la cohérence de leur agencement, ainsi qu'à des légendes en gros caractères. Quant aux textes succincts disposés sur une seule page à la fin de chaque série, ils fonctionnent selon un système de notes très efficace, avec des cercles de couleur. Le design parodie ici *Monocle*, le magazine *lifestyle*, mais fait également allusion au système de signalisation routière nord-américain. Le lecteur est ainsi emmené dans un voyage où l'idéologie du bien-être ne cesse de lui instiller son malaise, sans qu'on lui fasse la morale pour autant. Les informations et la conception sont parfaitement adaptées à la courte durée d'attention de la génération du *burn-out*. La police de caractères est extrêmement attrayante.

Il catalogo di una mostra del Canadian Centre for Architecture (CCA) che mette in discussione le attuali ideologie del benessere nella società del controllo, esprime il progetto curatoriale attraverso un design tematico, ma è in grado di difendersi anche come libro indipendente ed estremamente accessibile. Benché la struttura dei contenuti sia abbastanza convenzionale con saggi e gallerie fotografiche tematiche, il design non indugia a sfruttare il suo margine di manovra. Domande di controllo scritte in grande su alcune doppie pagine spingono il lettore a soffermarsi sul proprio stile di vita. Mentre le sezioni fotografiche diventano vere e proprie storie per immagini grazie alla disposizione sistematica e alle legende a caratteri grandi, i brevi testi di una pagina alla fine di ogni sezione adottano un efficientissimo sistema di note con cerchietti colorati. In questo il design parodia la rivista di lifestyle *Monocle*, ma allude anche ai sistemi di gestione del traffico stradale nordamericano. Il lettore viene così accompagnato lungo un percorso in cui l'avversione all'ideologia del benessere permane costantemente pur senza giungere a conclusioni di carattere morale. Informazioni e struttura grafica sono in massima sintonia con la breve durata dell'attenzione della «generazione burnout». Il tipo di carattere è oltremodo accattivante.

THINGS PEOPLE WEAR IN KENYA. AN EXPLORATION OF MODERN CLOTHING AND THE FASHION INDUSTRY IN THE COUNTRY

Editor(s)	Philippine Chaumont, Agathe Zaerpour, Paris (FR); Winfried Heininger, Baden
Author(s)	Philippine Chaumont, Adélie de Soumagnat, Agathe Zaerpour, Paris (FR)
Design Concept	Philippine Chaumont, Agathe Zaerpour, Paris (FR)
Designer(s)	Philippine Chaumont, Agathe Zaerpour, Paris (FR)
Typesetting	Philippine Chaumont, Agathe Zaerpour, Paris (FR)
Photography	Philippine Chaumont, Agathe Zaerpour, Paris (FR)
Illustration	N/A
Font(s)	Maria Regular, Phil Baber
Paper	Munken Print White 1.8, 90 g/m ² , Arctic Paper Munkedals AB (SE)
Cover Material	PolarCard, 235 g/m ² , Papier Union GmbH (DE)
Lithography	Carsten Humme, Leipzig (DE)
Production	DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Printing	DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Printing Method	Offset
Special Processing	Cover: Hot-foil stamping, matt foil lamination
Printing Machine	KBA Rapida 106
Halftone Process	FM screening
Bookbinding	DZA Druckerei zu Altenburg GmbH, Altenburg (DE)
Binding Method	Softcover, thread-sewn, hollow back
Number of Pages	344
Number of Images	294
Format	240 × 340 mm
Publisher	Kodoji Press, Baden
Print Run	500
Price	CHF 50.–
ISBN	978-3-03747-095-4

This large and colourful photo book offers inspiring insights into a fashion consciousness – seemingly at once alien and familiar – that has recently grown up among the younger population in Kenya. Some 300 photographs taken by the duo of designers during two research trips are almost all printed full-bleed on a page and often arranged into double pages. Fashion images are combined with interiors of garment factories, still lifes and travel impressions. Some of the pictures are strikingly rasterised while others are collaged, yet the result is nevertheless an aesthetic unity. The pictorial material is thematically subdivided into three chapters documenting three sectors of the clothing market in Kenya that exist side by side: up-and-coming local industry, imports of clothes from Asian countries, and the second-hand re-purposing of clothes from Western industrialised nations. At the end of each chapter is an index containing detailed explanations of the individual photographs in a restrained design that complements the opulent visual festivity of the clothes with extensive background information. Everything about the book is surprising and extremely vibrant, and it presents the way the people view themselves rather than the perspective of an outsider.

Le magazine de mode, un ouvrage de recherche

Ce livre de photos grand format, vivement coloré, donne des aperçus stimulants sur une approche de la mode, à la fois insolite et familière, qui est depuis peu celle de la jeunesse du Kenya. De deux voyages de recherche, le duo de designers a rapporté près de 300 photographies, qui sont presque toujours imprimées à bords francs, et souvent disposées sur des doubles pages. Les photos de mode sont combinées avec des vues intérieures de manufactures ainsi qu'avec des natures mortes et des impressions de voyage. Certaines images sont tramées de manière visible, d'autres sont des collages, mais l'ensemble donne une impression d'unité esthétique. Le matériel visuel comporte trois chapitres thématiques, couvrant trois secteurs du marché de l'habillement qui coexistent au Kenya : l'industrie locale émergente, le commerce d'importation de vêtements venus de pays asiatiques et le réemploi d'une garde-robe de seconde main en provenance des nations industrielles occidentales. Chaque chapitre est suivi d'un index comportant des explications détaillées des diverses photographies, dans un design sobre. Un riche arrière-plan d'informations complète l'opulente célébration visuelle des vêtements. L'ensemble est fécond en surprises, très vivant, et montre la perception que les gens ont d'eux-mêmes, plutôt qu'il ne les regarde de l'extérieur.

Das grosse und bunte Fotobuch gibt inspirierende Einblicke in ein zugleich fremd und bekannt anmutendes Modebewusstsein, das sich in letzter Zeit unter der jüngeren Bevölkerung in Kenya entwickelt. Knapp 300 Fotografien, welche die beiden Gestalterinnen während zweier Forschungsreisen machten, sind fast immer randabfallend auf einer Seite gedruckt und oft zu Doppelseiten arrangiert. Modeaufnahmen werden mit Innenansichten von Manufakturen sowie mit Stillleben und Reiseimpressionen kombiniert. Einige Bilder sind auffällig gerastert, andere collagiert, aber trotzdem ergibt sich eine ästhetische Einheit. Das Bildmaterial ist thematisch in drei Kapitel unterteilt, die drei Sektoren des Kleidermarktes in Kenya dokumentieren: die aufstrebende lokale Industrie; den Importhandel mit Kleidern aus asiatischen Ländern; sowie die Secondhand-Verwertung von Kleidern aus den westlichen Industrienationen. Am Ende jedes Kapitels folgt ein Index mit ausführlichen Erklärungen der einzelnen Fotografien in zurückhaltender Gestaltung, welcher die opulente visuelle Feier der Kleider mit reicher Hintergrundinformation ergänzt. Alles ist überraschungsvoll, sehr lebendig und zeigt eher die Selbstsicht der Leute als einen aussenstehenden Blick.

La rivista di moda come pubblicazione di ricerca

Questo grande e colorato libro di fotografia permette una visione ispiratrice di una consapevolezza della moda che appare a un tempo estranea e conosciuta, sviluppatasi di recente tra la popolazione più giovane del Kenya. Quasi 300 fotografie scattate dalle due designer in occasione di due viaggi di ricerca, quasi tutte stampate al vivo su una pagina e spesso organizzate su doppie pagine. Agli scatti di moda si combinano viste di interni degli stabilimenti di produzione, nature morte e impressioni di viaggio. Alcune fotografie sono retinate in maniera vistosa, altre composte tramite collage, ma ciò nonostante si ottiene un'unità estetica. Il materiale fotografico è suddiviso tematicamente in tre capitoli che documentano i tre settori del mercato dell'abbigliamento in Kenya: l'industria locale emergente, le importazioni di abbigliamento dall'Asia e il riciclaggio di capi di seconda mano provenienti dai Paesi occidentali industrializzati. Alla fine di ogni capitolo si trova un indice con commenti dettagliati alle singole fotografie in un design sobrio che integra con ricche spiegazioni l'esplosione visiva degli abiti. Tutto è una continua sorpresa presentata in un tono alquanto vivace che mostra il punto di vista delle persone stesse piuttosto che una prospettiva esterna.

16

ATOMFIEBER.
EINE GESCHICHTE DER ATOMENERGIE
IN DER SCHWEIZ

Editor(s)	Michael Fischer, Bern
Author(s)	Michael Fischer, Bern
Design Concept	Simone Farner, Zürich
Designer(s)	Simone Farner, Zürich
Typesetting	Simone Farner, Zürich
Photography	N/A
Illustration	N/A
Font(s)	LL Unica 77 Regular, Lineto; Practice Regular, Optimo
Paper	Munken Polar Rough 1.4, 100 g/m ² , Arctic Paper Munkedals AB (SE)
Cover Material	Surbalin Glatt, natural white, 115 g/m ² , Peyer Graphic AG
Lithography	Benjamin Roffler, Baden
Production	N/A
Printing	CPI books GmbH, Ulm (DE)
Printing Method	Offset
Special Processing	N/A
Printing Machine	N/A
Halftone Process	AM screening
Bookbinding	CPI books GmbH, Ulm (DE)
Binding Method	Hardcover, thread-sewn
Number of Pages	400
Number of Images	36
Format	160 × 240 mm
Publisher	Hier und Jetzt, Verlag für Kultur und Geschichte, Baden
Print Run	2500
Price	CHF 44.–
ISBN	978-3-03919-472-8

This extensive study of the history of Swiss nuclear power is as attractive as it is accessible thanks to some spot-on design decisions. The first section, comprising over 300 pages of text, has an asymmetrical layout with striking proportions that always leaves room for the footnotes in the left-hand margin. All text elements – including the page numbers and page titles at the bottom – are in a uniform font and size. Only the individual pages with chapter titles employ a second, larger typeface and a two-column layout that is also used on the cover – here printed on top of a photograph of a cooling tower at dusk extending across the back. The second section of the book comprises three dozen pictures arranged chronologically, each in isolation and aligned with the page edge at top left, with detailed captions beneath. The result is a layout that is pared down and easy to navigate and creates a very attractive overall impression. This is a successful example of the commendable practice of a publisher whose declared aim is to archive Swiss contemporary history in book form.

Die umfangreiche Studie zur Geschichte der Schweizer Atomenergie erscheint dank einiger treffsicherer Gestaltungsentscheidungen ebenso attraktiv wie zugänglich. Die gut 300 Textseiten im ersten Teil des Buches weisen einen asymmetrischen Satzspiegel mit auffälligen Proportionen auf, der jeweils im linken Rand Platz für die Fussnoten lässt. Sämtliche Textelemente – auch die untenstehenden Seitenzahlen und Seitentitel – sind in einheitlichem Schriftschnitt und einheitlicher Grösse gesetzt. Nur die einzelnen Seiten mit den Kapiteltiteln verwenden eine zweite, grössere Schrift und ein zweispaltiges Layout, welches auch auf dem Umschlag zum Einsatz kommt – hier über einem über den Rücken verlaufenden Foto eines Kühlturms in der Abenddämmerung. Der zweite Teil des Buches zeigt chronologisch geordnet drei Dutzend Bilder, die immer einzeln links oben auf der Seite angeschlagen werden; unmittelbar darunter stehen die ausführlichen Legenden. Alles ist schlicht und nachvollziehbar gestaltet, und die Gesamtwirkung ist sehr schön. Ein gelungenes Beispiel für die verdienstvolle Praxis des Verlags, der sich die Archivierung von Schweizer Zeitgeschichte in Buchform zum Programm gemacht hat.

Cette étude approfondie de l'histoire de l'énergie nucléaire suisse apparaît aussi attrayante qu'accessible, grâce à quelques choix graphiques aussi sûrs qu'adroits. Les quelque 300 pages de texte de la première partie du livre présentent un miroir asymétrique aux proportions frappantes, qui laisse de la place pour les notes dans la marge de gauche. Tous les éléments de texte – y compris les numéros de page et les titres courants en pied de page – sont composés dans une seule police de caractères, d'une taille uniforme. Seules les pages de titre des chapitres recourent à une deuxième police, plus grande, ainsi qu'à une mise en page sur deux colonnes qu'on retrouve sur la couverture – la photo d'une tour de refroidissement au crépuscule, qui recouvre aussi le dos de l'ouvrage. La deuxième partie du livre présente trois douzaines de photos dans un ordre chronologique, et qui figurent toujours, une par une, en haut à gauche de la page ; leur légende détaillée est placée juste au-dessous. Tout est conçu de manière simple et compréhensible, et l'effet d'ensemble est très beau. L'éditeur s'est donné pour programme, et c'est méritoire, d'archiver l'histoire suisse contemporaine sous forme de livres. En voilà un exemple réussi.

Questo studio approfondito della storia dell'energia nucleare in Svizzera appare sia interessante che accessibile grazie ad appropriate scelte grafiche. Le oltre 300 pagine di testo della prima parte del libro presentano un'impaginazione asimmetrica con proporzioni peculiari che nel margine sinistro lascia spazio per le note. Tutti gli elementi testuali, inclusi i numeri e i titoli a piè di pagina, sono impostati con uno stile e una dimensione del carattere uniformi. Solo le pagine singole su cui appaiono i titoli dei capitoli utilizzano un secondo tipo di carattere, più grande, e un layout a due colonne che appare anche sulla copertina, al disopra della fotografia di una torre di raffreddamento al crepuscolo, che prosegue a cavallo del dorso. La seconda parte del libro riporta tre dozzine di immagini in ordine cronologico, ciascuna allineata in alto a sinistra nella pagina, con una legenda dettagliata immediatamente sotto. Tutto è semplice e chiaro, con un effetto complessivo molto bello. Un esempio ben riuscito della pratica meritoria della casa editrice, che si è posta l'obiettivo di trasporre in formato libro l'archiviazione della storia contemporanea svizzera.

ALMANACH ECART.

UNE ARCHIVE COLLECTIVE, 1969–2019

Editor(s)	Elisabeth Jobin, Yann Chateigné, Genève
Author(s)	Laura Bohnenblust, Bern; Lionel Bovier, Jean-Pierre Greff, Elisabeth Jobin, Émilie Parendeau, Genève; Nicolas Brulhart, Fribourg; Yann Chateigné, Bruxelles (BE)/Genève; Katarzyna Cytlak, San Martín (AR); Dora Imhof, Zürich; Adeena Mey, London (UK); Reiko Tomii, New York (US)
Research Team	Yann Chateigné, Bruxelles (BE)/Genève; Mathieu Copeland, London (UK); Elisabeth Jobin, Genève; Pierre Leguillon, Bruxelles (BE); Émilie Parendeau, Genève; Dan Solbach, Basel
Design Concept	Dan Solbach, Basel
Designer(s)	Dan Solbach, Basel
Typesetting	Dan Solbach, Basel
Photography	Various
Illustration	Various
Font(s)	Ecart Typewriter, Dinamo
Paper	Inside: Profitop Opak 1.1 FSC®, matt coated, 100 g/m², Fischer Papier AG; Tip-in: PlanoJet, hochweiss, 80 g/m², Mondi (AT)
Cover Material	Dust jacket: Natron Kraft, brown, 100 g/m², Fischer Papier AG Cover: Grey cardboard offset 100% recycling paper, 300 g/m², Fischer Papier AG
Lithography	Roger Emmenegger, Datatype SA, Lausanne
Production	TBS, La Buona Stampa SA, Pregassona
Printing	TBS, La Buona Stampa SA, Pregassona
Printing Method	Offset
Special Processing	4 sheets tip-in
Printing Machine	Heidelberg Speedmaster XL 105
Halftone Process	AM screening, 52 l/cm (black); FM screening, 120 l/cm (CMYK)
Bookbinding	TBS, La Buona Stampa SA, Pregassona
Binding Method	Softcover, Otabind with dust jacket
Number of Pages	424
Number of Images	610
Format	244 × 322 mm
Publisher	HEAD – Genève; art&fiction publications, Lausanne
Print Run	1000
Price	CHF 49.– / EUR 45.–
ISBN	978-2-940570-85-0

A research publication on the archive of the artist collective Ecart, which was founded in Geneva in 1969, presents its very attractive material in a rigorously conceptual arrangement. A facsimile of a datable document is reproduced on each page, along with a brief commentary. Letters, postcards, invoices, invitations and other items have been selected such that there is one document for each of the 365 days of the year. A chronological progression through the book adds up to a virtual year; in fact, though, the documents cover a period of at least a decade. The page layouts assign fixed locations to certain elements, such as dates and page numbers, while the placement of the differently sized facsimiles varies within a kind of system. The aesthetic appearance of all the items acts as a reminder that, in the age of Situationism and Fluxus, even administrative documents were pressed into service as works of art. The expansive presentation creates both an attractive mixture and an informative record of the group's activities in the 1970s. The brown dust jacket made of packing paper and the grey cardboard binding underscore the archive character, while the font is based on a typewriter font that was used in Ecart's newsletter.

Eine Forschungspublikation zum Archiv des 1969 gegründeten Genfer Künstlerkollektivs Ecart präsentiert das sehr schöne Material in streng konzeptioneller Anordnung. Auf jeder Seite wird jeweils ein datierbares Dokument als Faksimile reproduziert und kurz kommentiert: Briefe, Postkarten, Rechnungen, Einladungen, etc. Die Auswahl erfolgte so, dass jedem der 365 Kalendertage ein Dokument zugewiesen werden kann. Der chronologische Durchgang durch das Buch ergibt ein virtuelles Jahr – tatsächlich stammen die Dokumente aus einem Zeitraum von gut zehn Jahren. Die Seitenlayouts setzen einige Elemente wie Daten und Seitenzahlen fix, während die Platzierung der unterschiedlich grossen Faksimiles nach einer gewissen Systematik variiert. Die ästhetische Erscheinung aller Stücke erinnert daran, dass im Zeitalter von Situationismus und Fluxus gerade auch administrative Dokumente als Kunstwerke eingesetzt wurden. In der grosszügigen Präsentation ergibt sich eine attraktive Mischung und ein aufschlussreiches Zeitdokument. Der braune Schutzumschlag aus Packpapier und der graue Kartoneinband unterstreichen den Archivcharakter, und die Schrift basiert auf einer Schreibmaschinenschrift, die in den Rundbriefen von Ecart Verwendung fand.

*Beauté de l'administration**La bellezza dell'amministrazione*

Une publication académique sur les archives du collectif d'artistes genevois Ecart, fondé en 1969, présente un très beau matériel dans une disposition conceptuelle rigoureuse. Sur chaque page, un document datable est reproduit en fac-similé et brièvement commenté: lettres, cartes postales, factures, invitations, etc. Les documents ont été choisis de manière à couvrir chacun des 365 jours du calendrier. La traversée chronologique du livre devient celle d'une année virtuelle – en fait, les documents sont issus d'une bonne dizaine d'années différentes. La mise en page comporte certains éléments fixes, tels que les dates et les numéros de page, tandis que l'emplacement des fac-similés de différentes tailles obéit à une certaine systématique. L'aspect esthétique de toutes les pièces rappelle qu'à l'époque du situationnisme et de Fluxus, les documents administratifs faisaient eux aussi fonction d'œuvres d'art. Une présentation généreuse nous offre à la fois un séduisant pêle-mêle et un document d'époque révélateur. La jaquette brune en papier d'emballage et la couverture en carton gris soulignent le caractère d'archive de l'ouvrage; la police de caractères reprend celle d'une machine à écrire qui avait tapé les circulaires d'Ecart.

Una pubblicazione di ricerca sull'archivio del gruppo di artisti ginevrino Ecart, fondato nel 1969, presenta il bellissimo materiale in un layout strettamente concettuale. Su ogni pagina viene riprodotto come facsimile e brevemente commentato un documento databile: lettere, cartoline, fatture, inviti ecc. La selezione è stata effettuata in modo da poter abbinare un documento a tutti i 365 giorni del calendario. Sfogliando il libro l'ordine cronologico ne fa risultare un anno virtuale – nella realtà, i documenti appartengono a un arco temporale di almeno dieci anni. L'organizzazione della pagina presenta alcuni elementi fissi, come le date e i numeri di pagina, mentre la disposizione dei facsimile, di dimensioni disomogenee, varia seguendo un dato schema. L'impressione estetica di tutti i pezzi ricorda che all'epoca del Situazionismo e del Fluxus anche i documenti amministrativi venivano utilizzati come opere d'arte. L'ampia presentazione produce un insieme interessante e costituisce un istruttivo documento del tempo. La sovraccoperta marrone in carta da pacchi e la rilegatura in cartone grigio sottolineano la natura da archivio, e i testi riprendono un carattere per macchina da scrivere che veniva utilizzato nelle circolari del gruppo Ecart.

ENGHELAB STREET. A REVOLUTION THROUGH BOOKS: IRAN 1979–1983

Editor(s)	Le Bal, Paris (FR)
Author(s)	Hannah Darabi, Paris (FR)
Design Concept	Fabian Bremer, Jan Wenzel, Leipzig (DE); Hannah Darabi, Paris (FR); Pascal Storz, Berlin (DE)
Designer(s)	Fabian Bremer, Leipzig (DE); Pascal Storz, Berlin (DE)
Typesetting	Fabian Bremer, Leipzig (DE); Pascal Storz, Berlin (DE); Edith Spettig, Basel
Photography	Hannah Darabi, Paris (FR)
Illustration	Various
Font(s)	Girott Bold, Radim Pesko; Swiss 721 Medium, Max Miedinger
Paper	Holmen TRND 2.0, 60 g/m ² , Speed Gloss, 90 g/m ² , IGEPa group GmbH & Co. KG (DE); Munken Print White 1.5, 100 g/m ² , Arctic Paper Munkedals AB (SE)
Cover Material	Dust jacket: Munken Lynx, 300 g/m ² , Munken Print White 1.5, 150 g/m ² , Arctic Paper Munkedals AB (SE); structure foil Cover: Munken Print White 1.5, 300 g/m ² , Arctic Paper Munkedals AB (SE)
Lithography	Ralf Lenk, Leipzig (DE)
Production	Optimal Media GmbH, Röbel/Müritz (DE)
Printing	Optimal Media GmbH, Röbel/Müritz (DE)
Printing Method	Offset
Special Processing	N/A
Printing Machine	Heidelberg Speedmaster XL-75-8
Halftone Process	FM screening
Bookbinding	Optimal Media GmbH, Röbel/Müritz (DE)
Binding Method	Softcover, thread-sewn
Number of Pages	504
Number of Images	750
Format	238 × 332 mm
Publisher	Spector Books, Leipzig (DE)
Print Run	3000
Price	EUR 48.—
ISBN	978-3-95905-262-7

This dazzling large-format volume of research into book publishing in Iran during the turbulent and pivotal years from 1979 to 1983 is a clearly designed, coherent and very beautiful archive book that is also a fine example of artistic research. The first section of plates in four colours presents some 40 photo books on political subjects in a uniform layout with details of their contents, large facsimiles of the front and back covers, and double pages reduced in size. This is followed by a section printed in violet containing some 100 propaganda books, most of which are presented four to a page with images of their covers. In the final section of over one hundred high-gloss pages, the researcher combines excerpts from the photo books with her own photographs of Iran today, each printed on a whole page. In between the three plate sections are a few pages of text in a two-column layout featuring essays, interviews with contemporary witnesses and a chronology. The pared-back design is modern and independent of the material presented, allowing the particular characteristics of the diverse publications to come through and ensuring that, for all its size, the volume always has surprises in store. The result is a strong statement about the necessity and political importance of books in an age of digital fake news.

Ein grossformatiger Rechercheband über die iranische Buchpublikation aus den turbulenten Wendejahren 1979–1983 brilliert als konzeptionell klares, kohärentes und sehr schönes Archivbuch, das zugleich ein Musterbeispiel für künstlerische Forschung gibt. Ein erster, vierfarbiger Tafelteil präsentiert gegen 40 politische Fotobände in einheitlichem Layout mit Inhaltsangabe, grossen Faksimiles des Vorder- und Rückumschlags sowie verkleinerten Doppelseiten. Dann folgt ein violett gedruckter Teil mit gegen 100 politischen Programmschriften, die meist zu viert pro Seite mit Cover gezeigt werden. Im letzten Teil kombiniert die Forscherin auf über hundert Seiten eines Hochglanzpapiers Ausschnitte aus den Fotobüchern mit eigenen, immer ganzseitigen gedruckten Fotografien aus dem heutigen Iran. Zwischen den drei Tafelteilen liegen jeweils einige Textseiten, die in zweispaltigem Layout u. a. Essays, Interviews mit Zeitzeugen und eine Chronologie bieten. Die reduzierte Gestaltung ist zeitgemäss und vom gezeigten Material unabhängig, sodass die vielfältigen Publikationen in ihren Eigenheiten hervortreten und der Band trotz des grossen Umfangs jederzeit überraschend bleibt. Ein starkes Statement für die Notwendigkeit und die politische Bedeutung von Büchern in Zeiten digitaler Fake News.

*Sans fausses nouvelles**Bando alle fake news*

Un ouvrage de recherche de grand format, sur les livres parus en Iran durant les turbulentes années 1979–1983 ; un livre d'archives qui brille par la clarté de sa conception, sa cohérence et sa grande beauté, et qui fournit dès lors un modèle de recherche artistique. Une première section faite de planches en quadrichromie présente, dans une seule et même mise en page, une quarantaine de livres photographiques politiques, avec une table des matières, de grands facsimilés de la première et de la quatrième de couverture, ainsi que des doubles pages en format réduit. Vient ensuite une section imprimée en violet, présentant une centaine de manifestes politiques, généralement quatre par page, avec leur couverture. Dans la dernière partie, la chercheuse propose, sur plus de cent pages en papier couché, des extraits des livres de photos, combinés avec ses propres photographies de l'Iran d'aujourd'hui, toujours imprimées en pleine page. Entre chacune des trois sections d'images, quelques pages de texte sur deux colonnes, qui proposent des études, des entretiens avec des témoins et une chronologie. Le design, sobre, est actuel et indépendant du matériau présenté, si bien que les diverses publications ressortent dans leurs particularités et que l'ouvrage, malgré ses grandes dimensions, nous réserve sans cesse des surprises. Une façon d'affirmer fortement la nécessité et l'importance politique des livres à l'heure des fausses nouvelles numériques.

Un volume di ricerca di grande formato sul mondo dell'editoria in Iran nei turbolenti anni della svolta 1979–1983 brilla come libro d'archivio concettualmente chiaro, coerente e molto bello, che costituisce altresì un modello per la ricerca artistica. Una prima sezione di tavole quadricromatiche presenta all'incirca 40 volumi fotografici di natura politica in un layout uniforme, riportando una sintesi dei contenuti, ampi facsimile della prima e quarta di copertina e doppie pagine ridotte. Segue una parte stampata in viola con circa 100 manifesti programmatici politici, in genere quattro per pagina, mostrati con la copertina. Nell'ultima parte, più di un centinaio di pagine stampate su carta lucida, la ricercatrice combina estratti dei libri di fotografia con propri scatti dell'Iran contemporaneo riprodotti sempre a pagina intera. Frammezzate alle tre sezioni di tavole si trovano alcune pagine di testo che riportano, in un layout a due colonne, saggi, interviste a testimoni dell'epoca e una cronologia. L'organizzazione grafica ridotta all'essenziale è moderna e slegata dal materiale mostrato: ciò mette in risalto le pubblicazioni, ognuna con le proprie caratteristiche, e fa sì che pagina dopo pagina il volume sia una continua sorpresa nonostante la mole. Una forte affermazione della necessità e dell'importanza politica dei libri in un'epoca di fake news digitali.

19
ETWAS FEHLT

Editor(s)	Alex Hanimann, St. Gallen
Author(s)	Lorenzo Benedetti, St. Gallen; Rolf Hengesbach, Wuppertal (DE); Hans Ulrich Obrist, London (UK); Ludwig Seyfarth, Berlin (DE)
Design Concept	Alex Hanimann, St. Gallen; Vinzenz Meyner, Zürich
Designer(s)	Vinzenz Meyner, Zürich
Typesetting	Vinzenz Meyner, Zürich
Photography	Alex Hanimann, St. Gallen
Illustration	N/A
Font(s)	Rosart, Camelot Typefaces
Paper	Images: Lessebo Smooth White, 100 g/m ² , Lessebo Paper AB (SE); Text: Maxi Offset, 60 g/m ² , UPM Nordland Papier GmbH (DE)
Cover Material	Dust jacket: Maxi Gloss, 150 g/m ² , Fischer Papier AG Cover: Princesse 6112, Peyer Graphic AG
Lithography	Kösel Media GmbH, Altusried-Krugzell (DE)
Production	Kösel GmbH, Altusried-Krugzell (DE)
Printing	Kösel GmbH, Altusried-Krugzell (DE)
Printing Method	Offset
Special Processing	N/A
Printing Machine	Heidelberg Speedmaster XL 105
Halftone Process	Skala Plus, AM screening
Bookbinding	Kösel GmbH, Altusried-Krugzell (DE)
Binding Method	Hardcover, thread-sewn
Number of Pages	524
Number of Images	3024
Format	234 × 320 mm
Publisher	Edition Patrick Frey, Zürich
Print Run	800
Price	CHF 83.– / EUR 83.–
ISBN	978-3-906803-84-5

Over 3,000 photos from 12 years of preparatory work and research by the St. Gallen artist Alex Hanimann are presented in a thick, heavy hardcover volume whose design plays self-confidently with genre conventions. The high-gloss dust jacket in four colours with a portrait of the designer Romy Strasser extending across its back turns out to be a folded poster with large areas of white and grey in the margins. This contrasts with the elegant grey linen binding and the embossed serif font, the blue endpaper, matt paper and the reduced layout of the photos, many in black and white, that are inside. These are presented in a uniform size, between five and nine per page, and without any information, but identifiably grouped by working process or theme. Portrait and landscape formats follow their own grid, but they are randomly combined on the page in a way that often creates unexpected white areas and an uncertain image area. A single line of continuous text in the serif font mentioned above runs across the lower edge of the page, creating random and fascinating associations with the images. This is a performative book that is not afraid to embrace 'errors' in design.

Über 3000 Fotos aus zwölf Jahren Vorarbeiten und Recherchen des St. Galler Künstlers Alex Hanimann erscheinen in einem dicken und schweren Hardcover-Band, dessen Gestaltung selbstbewusst mit den Genrekonventionen spielt. Der vierfarbige Hochglanz-Schutzumschlag, der ein über den Buchrücken verlaufendes Porträt der Gestalterin Romy Strasser zeigt, erweist sich als gefaltetes Poster mit viel Weiss- und Graufäche in den Randbereichen. Dies kontrastiert mit dem eleganten grauen Leineneinband und der geprägten Serifenschrift, mit dem blauen Vorsatzpapier sowie mit dem matten Papier und dem reduzierten Layout der oft schwarzweissen Fotos im Inneren. Sie erscheinen in einheitlicher Grösse; zwischen fünf und neun Stück pro Seite; und ohne jegliche Angaben, doch erkennbar nach Arbeitsprozessen oder Themen gruppiert. Hoch- und Querformate folgen einem eigenen Raster, werden aber beliebig miteinander kombiniert, was oft zu eigentümlichen Weissräumen und unklarem Satzspiegel führt. Am unteren Bildrand verläuft durchgängig ein einzelner Text in der erwähnten Serifenschrift, der zufällige und spannende Assoziationen zu den jeweiligen Bildern erzeugt. Ein performatives Buch, das auch nicht vor «Fehlern» in der Gestaltung zurückschreckt.

Du très beau «méta»

Decisamente «meta»

Plus de 3000 photos issues de douze années de travaux préparatoires et de recherches de l'artiste saint-gallois Alex Hanimann sont présentées dans un volume à couverture rigide, épais et pesant, dont la conception graphique joue avec assurance sur les conventions du genre. La jaquette, en quadrichromie sur papier couché, qui montre un portrait de la designer Romy Strasser se poursuivant sur le dos du livre, s'avère être une affiche pliée, avec beaucoup d'espace blanc et gris dans les marges. Ce qui contraste avec l'élégante reliure en toile grise, la police de caractères gaufrée, à empattements, la feuille de garde bleue, le papier mat et la sobre mise en page des photos, souvent en noir et blanc, à l'intérieur du livre. Ces photos, de dimensions uniformes, sont entre cinq et neuf par page, et sans aucune légende, mais on peut voir qu'elles sont groupées en fonction des méthodes de travail ou des thèmes abordés. Les formats portrait et paysage suivent leur propre grille, mais sont librement combinés, ce qui crée souvent des espaces blancs insolites, et rend la surface de composition incertaine. Au bas de chaque page de photos, court une ligne de texte continue, dans la police à empattements mentionnée, et qui crée des associations aléatoires et captivantes avec les images ainsi légendées. Un livre-performance qui ne recule pas devant les «erreurs» de conception graphique.

Più di 3000 fotografie scattate in dodici anni di lavoro preparatorio e ricerca dell'artista sangallese Alex Hanimann vengono presentate in uno spesso e pesante volume a copertina rigida il cui design sfida con sicurezza le convenzioni del genere. La sovraccoperta lucida quadricromatica, che mostra un ritratto della designer Romy Strasser che prosegue a cavallo del dorso, si rivela essere un poster piegato con ampi bordi bianchi e grigi. Si pone in contrasto con l'elegante rilegatura in lino grigio e il marcato carattere con serif, con la carta blu del risguardo come pure con la carta opaca e il layout essenziale delle fotografie all'interno del libro, spesso in bianco e nero. Le immagini sono presentate tutte con dimensioni omogenee, da cinque a nove per pagina e prive di qualsiasi indicazione, benché si riconoscano dei raggruppamenti per tecnica o argomento. I formati verticale e orizzontale seguono una griglia propria ma vengono combinati tra loro a piacimento, il che spesso produce singolari spazi bianchi e un'impaginazione poco chiara. Lungo il margine inferiore delle figure scorre un testo continuo a riga singola nel citato font con serif, con il quale si producono associazioni casuali e inattese con le varie immagini. Un libro performativo che non teme gli «errori» di composizione grafica.